

Bürger-Info Donauwörth

www.donauwoerth.de



Bayern

donauwörth

Natürlich heizen wir mit Erdgas!



Mit Erdgas heizen Sie wirtschaftlich, sparsam und umweltschonend - natürlich eben!

Unsere Energieberater-Profis informieren Sie gerne
Telefon 0906 70674-659

www.erdgas-schwaben.de

ERDGAS 

 **erdgas
schwaben**
Wir sind da, wo unsere Kunden sind



Interview mit dem Oberbürgermeister



Die Große Kreisstadt Donauwörth bietet über 18.000 Menschen ein Zuhause. Welche Freizeitaktivitäten stehen den Einwohnern zur Verfügung?

Armin Neudert: Donauwörth bietet aufgrund der attraktiven Landschaften, durch seine kulturelle Vielfalt, aber auch durch seine reiche Historie vielerlei Anreize. Großen Freizeitwert haben das Radeln und Wandern, das Angeln oder auch das Kanufahren. Hinzu kommt eine Fülle an Freizeiteinrichtungen wie das beheizte Freibad, das Naherholungsgebiet, das Sport- und Freizeitzentrum im Stauferpark oder der 18-Loch-Golfpark. Fünf Museen, das Freilichttheater und die Vielzahl an historischen Sehenswürdigkeiten, aber auch die Events und Feste bieten für Bürger und Gäste gleichermaßen Freizeitvergnügen.

Stellen Sie sich vor, Sie sollten eine Tour der Sehenswürdigkeiten Donauwörths zusammenstellen. Wie würde diese aussehen?

Armin Neudert: Ja, in jedem Falle die Reichsstraße, das Herzstück der Stadt, mit seiner farbenprächtigen Häuserkulisse. Sie zeugt von der reichsstädtischen Vergangenheit unserer alten Handelsstadt. Besonderheit hier ist das gotische Münster, dessen Kirchenschiff bis zum Altar hin um gut einen Meter abfällt. Anschließend würde ich über die Altstadtinsel Ried bummeln, vorbei an historischen Gebäuden, verwinkelten Gassen und Stadtmauerresten entlang der kleinen Wörnitz Richtung Kloster- und Wallfahrtskirche Heilig Kreuz, die mit der Kreuzpartikel aus dem byzantinischen Reichsschatz Donauwörth eine kunsthistorische Kostbarkeit beherbergt. Ein Abstecher ins Käthe-Kruse-Puppen-Museum lohnt sich gleichfalls, ja und dann anschließend in der Promenade ein wenig verweilen und Rast einlegen.

Was mögen Sie persönlich am Liebsten in Donauwörth und warum leben Sie gerne hier?

Armin Neudert: Ich bin in Donauwörth aufgewachsen. Die Überschaubarkeit, das offene Miteinander und auch die Begegnungen mit jungen Bürgern und altingesessenen Donauwörthern, mit den Gästen aus nah und fern bereitet mir täglich Freude. In meiner Freizeit nutze ich mit meiner Familie gerne unser Freibad oder unternehme einen Radelausflug. Hier gibt's landschaftlich viel zu sehen und kulturell Interessantes zu erleben! Es macht mir Freude in Donauwörth zu arbeiten und vor allem zu leben und so viele attraktive Sport- und Freizeitmöglichkeiten direkt vor der Haustüre zu haben. An freien Wochenenden liebe ich es, mit meiner Familie durch die historische Altstadt zu schlendern, hier ein Eis zu essen und dort zu shoppen oder in den Gartenanlagen der Stadt einfach die Seele baumeln zu lassen.

Inhaltsverzeichnis

Interview mit dem Oberbürgermeister	3	Forstwirtschaftliche Flächen	7
Branchenverzeichnis.....	6	Landwirtschaftliche Betriebe	8
Donauwörth – Große Kreisstadt zwischen Tradition und Moderne.....	8	Betriebsgrößenverteilung	8
Tourismus und Kultur	9	Haupt- und Nebenerwerbsbetriebe.....	8
Zahlen – Daten – Fakten.....	10	Nutzung der landwirtschaftlichen Fläche.....	8
Das Stadtwappen.....	10	Gewerkschaften	10
Stadtbus Donauwörth ... für mich unterwegs.....	12	Wirtschafts- und Berufsverbände	10
Stadtbusplan Donauwörth	13	Innungen.....	11
Das Bürgerbüro.....	14	Banken und Sparkassen.....	13
Standesamt Donauwörth	16	Soziales	14
Den letzten Weg in Würde gehen.....	18	Was erledige ich wo?	14
Wirtschaftlichkeit und Energiepolitik großgeschrieben.....	20	Sonstiges	20
Lebenswert und erlebenswert	20	Parken in der Innenstadt	21
City-Initiative-Donauwörth.....	24	Kindertagesstätten, Jugendherberge	21
Leben und Wohnen: Donauwörth schenkt Lebensfreude	26	Bildungseinrichtungen.....	22
Partnerstadt Perchtoldsdorf	33	Bäder, Fitness-Studios, Saunen, Solarien.....	24
Treffpunkt Stadtbibliothek.....	34	Turn- und Sportstätten	25
Werner-Egk-Musikschule.....	36	Politische Parteien und Organisationen.....	27
Sport und Freizeit.....	38	Sportvereine	28
Gesundheit und Soziales	40	Sonstige Vereine.....	30
Älter werden in Donauwörth	43	Gesundheit	36
Donau-Ries-Klinik Donauwörth	45	Ärzte.....	36
Tourismus – Am Schnittpunkt von Donau und Romantischer Straße.....	46	Alten- und Pflegeheime	40
Darf's a bisserl mehr sein? -55 verschiedene		Ambulante Pflegedienste/Häusliche Krankenpflege	40
Donauwörther Gästeführungen zur Auswahl!	50	Apotheken	40
Vom seufzenden Ritter bis zum mystischen Donauwörth.....	50	Dialysezentrum.....	40
Mit Herz dabei.....	50	Ergotherapeuten	40
Rund-um-Service.....	52	Hebammen.....	40
Kulturstadt Donauwörth Kunst, Kultur, Theater und Feste	54	Hörgeräteakustiker	41
Charmantes Aushängeschild: Käthe-Kruse-Puppen, Museum	54	Krankengymnastik/Physiotherapeuten.....	41
Von „A“ wie Abraxas bis „Z“ wie Zaubergeige:		Krankenhäuser	41
Werner-Egk-Begegnungsstätte	55	Kurzzeitpflegeeinrichtungen	41
Freilichtbühne am Mangoldfelsen.....	56	Logopäden.....	42
Schwäbischwerder Kindertag.....	56	Masseure/med. Bademeister.....	42
Reichsstraßenfest und Inselfest		Optiker.....	42
mit historischem Fischerstechen.....	56	Orthopädie-Bedarf/Sanitätshäuser.....	42
Romantische Weihnacht	56	Orthopädie- Schuhmacher.....	42
Straßenverzeichnis.....	29	Podologen	43
Stadtplan	30-31	Psychotherapeuten (Erwachsene)	43
Einleger		Psychotherapeuten (Jugendliche).....	43
Allgemeines.....	2	Reha-Sportgruppen	43
Stadtratsmitglieder.....	2	Tagespflege	43
Behördliche Einrichtungen.....	2	Zahntechnik-Labore	43
Sonstige Behörden und Dienststellen	4	Krankenkassen	44
Wirtschaft.....	7	Tierärzte	44
Interessante Zahlen	7	Heilpraktiker.....	44
Land- und Forstwirtschaft	7	Soziale Fürsorge und andere gemeinnützige Einrichtungen ...	44
		Kultur	46
		Kulturelle Einrichtungen	46
		Museen.....	47
		Kirchen und religiöse Gemeinschaften.....	48
		Kirchliche Vereine und Organisationen.....	50
		Notruftafel	51

Ihre sozialen Dienste im Großraum Donauwörth:



www.brk-nordschwaben.de



www.caritas-donau-ries.de
www.caritas-pflege.com



www.diakonie-donauries.de



www.johanniter-nordschwaben.de



WOHNBAU-SELBSTHILFEWERK

Michael-Imhof-Straße 11 · 86609 Donauwörth
Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen

Tel. (0906) 70 56 6-0
Fax (0906) 70 56 6-20
E-Mail info@wohnbau-selbsthilfewerk.de
Internet www.wohnbau-selbsthilfewerk.de

Das Selbsthilfewerk ist eine Wohnungsbau-Genossenschaft und verwaltet über 700 Wohnungen und Garagen. Unsere Wohnanlagen liegen in Zentrumsnähe, Donauwörth-Ost, Donauwörth-Parkstadt sowie in den umliegenden Städten und Gemeinden.

**Preiswert wohnen im Grünen –
seit über 60 Jahren!**

**kundenfreundlich und
mieterorientiert**



Wir nehmen Ihnen die Umzugslast ab!

Möbeltransporte schnell und zuverlässig! Komplettservice mit Küchenmontage.



BOB-Logistic + Consulting GmbH

Umzugs-Logistik · Neumöbel-Logistik · Logistikberatung

Zusamweg 6 · 86609 Donauwörth

Telefon 09 06 / 10 00 · Telefax 09 06 / 10 02

Internet: www.BOB-Logistic.de · E-Mail: info@BOB-Logistic.de

Unser Anliegen: Ihre Vorteile.

- » Umfassende Betreuung mit persönlichem Charakter
- » Große Leistungspalette
- » Qualifiziertes, freundliches Mitarbeiterteam
- » Kooperationen für fachübergreifende Beratung
- » Schnelle Erreichbarkeit, Rückrufgarantie
- » Klare Betreuung ohne „Fachchinesisch“
- » Partnerschaftliche, offene Atmosphäre

Fachliche Qualität hat für uns auch eine menschliche Seite.

Lernen Sie uns persönlich kennen.
Wir freuen uns auf Sie.



**Geirhos, Berchtenbreiter & Kollegen
Steuerberatungsgesellschaft mbH**

Hindenburgstraße 25, 86609 Donauwörth
Telefon 0906 70697-0
Telefax 0906 21255
donauwoerth@gb-steuerberatung.de
www.gb-steuerberatung.de



Christian Dumberger

Steuerberater · Geschäftsführer
Niederlassungsleiter

Zählen Sie auf uns.

Branchenverzeichnis

Accessoires	32
Apotheke	43
Arbeitsmedizin	43
Arbeitssicherheit	43
Auto	21
Bar	48
Bel Etage	32
Berufliches Fortbildungszentrum	37
Bildung	37
Blumenfachgeschäft	35
Blumenladen	35
Brandschutz	6
Bürgerspital	42
Café	48,51
City-Initiative	24
Damenmode	28
Dekorationen	32
Erdgas Schwaben	U2
Ergotherapie	42
Eurocopter	22,23
Fachanwaltskanzlei	U3
Fitness	32,39
Fotograf	28
Fotostudio	28
Friseur	58
Heilpraktiker	44
Hotel	48,49,51,53
Isolierung	6
Jugendmode	28
Kursräume	51
Lechwerke	U4
Life Kinetik	44
Logistik	5
Logopädie	43,45
Lohnsteuerhilfe	6
Optik	44
Parfümerie	28
Personal Training	32
Pizzeria	48
Praxis für Ergotherapie	42
Räder	28
Radsport	28
Rechtsanwälte	7,58,U3
Reisebüro	28
Restaurant	48,49,51
Ristorante	48
Sauna	39
Seminarräume	51
Soziale Einrichtungen	4
Steuerberater	5,7,58
Stiftung St. Johannes	42
Steuerberatungsgesellschaft	5
Taxi	15
Vom Fass	28
Weinhandlung	35
Wohnbau	5
Wohnraumgestaltung	35

Einleger	
Architekten	9,16
Bäder	18
Bauunternehmen	5
Bildungszentrum	23
Bodenbeschichtung	5
Elektroinstallation	5
Fenster & Türen	5
Fliesen	51
Fortbildungszentrum	23
Gebäudereinigung	19,35
Gesundheitskasse	45
Glaserei	19
Golfpark	26
Heizung	5,18
Immobilien	35
Ingenieurbüro	12,15
Ingenieure und Architekten	15
Kolping	23
Küche	17
Malerbetrieb	5
Mauertrockenlegung	5
Nachhilfe	22
Recycling	52
Regeltechnik	13
Sanitärinstallation	5
Schrotthandel	6
Sparkasse	13
Spenglerei	5,18
Steuerberater	3
Steuerkanzlei	3
Versicherung	23,45
Versicherungskammer	23
VHS	9
Wohnkultur	17

Heizungs- und Wasserleitungsrohr- Isolierungen und Brandschutz

FRANCISCO FERREIRA Isolierer-Meister

Schenkensteinerstraße 40
86609 Donauwörth/Zirgesheim
Tel. (09 06) 7 05 87 86
Fax (09 06) 7 05 87 85
Mobil (01 70) 3 43 44 73
E-Mail: ISO-Brand@t-online.de
www.ISO-Brand.de



LOHNSTEUERHILFE BAYERN E. V.

Wir beraten Sie und erstellen im Rahmen einer Mitgliedschaft Ihre

Einkommensteuererklärung

- bei ausschließlich Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Pensionen.
- bei Einkünften aus Kapitalvermögen, aus Vermietung und sonstigen Einkünften (z.B. aus sog.

Spekulationsgeschäften), wenn die Einnahmen aus diesen Einkunftsarten insgesamt 13.000 EUR bzw. 26.000 EUR bei der Zusammenveranlagung von Ehegatten nicht übersteigen.

Lohnsteuerhilfverein
www.lohi.de



Unsere Beratungsstelle
ganz in Ihrer Nähe:



Beratungsstelle Donauwörth
zertifizierter Beratungsstellenleiter
Manfred Dittmann

Weidenweg 8, 86609 Donauwörth
Tel. 0906/3370, Fax 0906/3368
E-Mail: LHB-0204@lohi.de

Ein hohes Maß an Qualität und Leistung ist unser Anspruch
Unsere Werbung ist Ihre Empfehlung

Rechtsanwälte **HERRMANN & KOLLEGEN** Donauwörth / Wemding



**Rechtsanwalt
Edmund Herrmann**

FA für Familienrecht
FA für Bau- und Architektenrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Familienrecht
- Bau- und Architektenrecht
- Verkehrsrecht
- allg. Strafrecht



**Rechtsanwalt
Florian Menn**

FA für Insolvenzrecht
Insolvenzverwalter

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Insolvenzverwaltung
- Insolvenzrecht
- allg. Zivilrecht
- Zwangsvollstreckungsrecht



**Rechtsanwalt
Garret Clark**

FA für Arbeitsrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Arbeitsrecht
- Verkehrsstraf- und
Ordnungswidrigkeitenrecht
- Verkehrsrecht
- Internetrecht
- Erbrecht

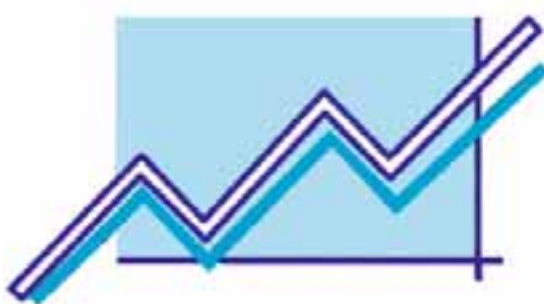


**Rechtsanwalt
Heinrich v. Knorre**

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Bau- und Architektenrecht
- Miet- und Wohnungseigentumsrecht
- Nachbarrecht
- Versicherungsrecht
- Verwaltungsrecht

Donauwörth, Berger Allee 7, Telefon 0906 7058670 und Fax 0906 70586729
Wemding, Mangoldstraße 4, Telefon 09092 910220, 910221 und Fax 09092 910223
Homepage: www.herrmann-kollegen.de, E-Mail: info@herrmann-kollegen.de



Dipl. oec.

IRMENGARD EGGER

S t e u e r b e r a t e r i n

Kapellstraße 46 · 86609 DONAUWÖRTH

Telefon: 0906 - 70673-0

Fax: 0906 - 70673-18

E-Mail: info@egger-donau.de

www.egger-donau.de



Donauwörth – Große Kreisstadt zwischen Tradition und Moderne

Geschichte der Stadt

Seit 7000 Jahren

ist eine Besiedlung des Donauwörther Raumes durch Bodenfunde (Jungsteinzeit), Flussfunde (Bronzezeit), Hügelgräber auf dem Schellenberg (Hallstattzeit) und Siedlungsspuren gesichert.

1. bis Mitte 3. Jahrhundert

Überreste römischer Villen und Gutshöfe bei Berg, Riedlingen und Zirgesheim, Rest der Römerstraße (Via Claudia), die bei Nordheim die Donau erreichte, bestätigen die Zugehörigkeit zum Römischen Reich.

Um 500

lassen sich im hochwasserfreien Mündungsbereich von Wörnitz und Donau Fischer nieder.

Um 970

erste Brücke über die Donau und Burganlage am Mangoldfelsen.

Um 1000

verleiht Kaiser Otto III. Aribon von Werd das (Wochen-) Markt-, Münz- und Zollrecht.

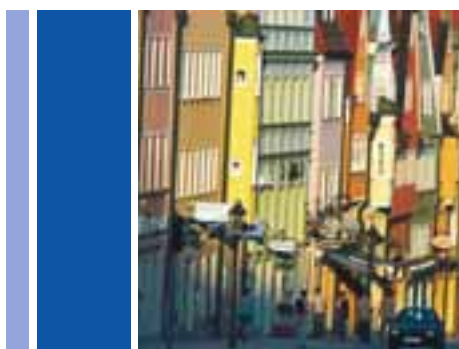
Die ehemals Freie Reichsstadt wurde in den vergangenen Jahrzehnten durch zielstrebig orientierte Stadtentwicklung zu einem aufstrebenden Mittelzentrum mit modernem Flair, das sich allerdings seiner reichen Geschichte und langen Tradition verpflichtet fühlt.

Aufgrund der geografischen Lage ist Donauwörth als Verkehrs-Drehscheibe Bayerisch-Schwabens ein wirtschaftliches, kulturelles und soziales Zentrum Nordschwabens.

Branchenvielfalt, innovative Betriebe und ein ausgewogenes Standortmanagement machen die Stadt zu einem attraktiven Standort. 18.200 Bürger fühlen sich in

der historischen Stadt mit modernem Flair sichtlich wohl. Sport, Freizeit und Erholung gehören hier genauso mit dazu wie ein erlesenes Kulturangebot. Die gut ausgebaute Infrastruktur und ein breit gefächertes Dienstleistungsangebot steigern die Wohn- und Lebensqualität vor Ort.

Kurze Wege zwischen Wohnung und Arbeitsstätte – darauf legt die Große Kreisstadt Wert. Unweit vom Gewerbegebiet „Südspange“, in das auch die Firma Eurocopter eingebunden ist, befindet sich das neue Baugebiet „Wohnpark Riedlingen“. Hier werden immer neue Abschnitte erschlossen, sodass Bauwilligen genügend Flächen zur Verfügung stehen.





Besonders junge Familien mit Kindern finden hier optimale Bedingungen vor.

Eine gute schulische und berufliche Aus- und Fortbildung ist nicht nur der Grundstock für den persönlichen, sondern für Donauwörth auch der Schlüssel zum wirtschaftlichen Erfolg.

Donauwörth verfügt über alle Bildungseinrichtungen unterhalb der Universität. Die Stadt bietet eine Reihe von Kindertagesstätten, ein Kinderhaus mit Kinderkrippe und Kinderhort.

Der zentrale Mittelpunkt des Einzelhandels für das Umland ist die historisch geprägte Donauwörther Innenstadt, deren Reichs-

straße „einer der schönsten Straßenzüge Süddeutschlands“ ist. Das Einkaufens wird in Donauwörth durch traditionsreiche Märkte, pfiffige Events für alle Zielgruppen und gemeinsam koordinierte Aktionen zum Erlebnis.

Die Stadtverwaltung Donauwörth hat gemeinsam mit zwischenzeitlich 150 Mitgliedsbetrieben aus Gewerbe, Handel, Handwerk, Dienstleistung und Industrie die „City-Initiative-Donauwörth e.V. (CID)“ ins Leben gerufen. Mit hohem kreativem Potential nehmen sowohl Verwaltung wie Unternehmen aktiv ihre Verantwortung wahr, die geschichtsträchtige und höchst lebendige Stadt gemeinsam in eine gute wirtschaftliche Zukunft zu führen.

Tourismus und Kultur

Donauwörth bietet aufgrund der attraktiven Landschaften, durch seine urbane und kulturelle Vielfalt, aber auch seine reiche Geschichte vielerlei touristische Anreize. So hat die Bedeutung des Tourismus in Donauwörth in den letzten Jahren kontinuierlich zugenommen. Das kulturelle Leben hat in Donauwörth einen hohen Stellenwert. Kultur ist in Geschichte und Gegenwart integriert. Der Jahreskalender ist reich an Konzerten, Schauspielen, an Freilichttheater, Lesungen, Festen und Ausstellungen. Fünf Museen, unter anderem das berühmte „Käthe-Kruse-Puppen-Museum“, erwarten interessierte Besucher.

Die typisch bayerisch-schwäbische Gastlichkeit lädt darüber hinaus zum „Wohlfühlen“ in die „Bayerisch-schwäbische Donau perle an der Romantischen Straße“ ein.

Städt. Tourist-Information Donauwörth

Rathausgasse 1
86609 Donauwörth
Telefon: 0906 789-151
Telefax: 0906 789-159
E-mail tourist-info@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de



1029

bringt Mangold I. die Kreuzpartikel aus Konstantinopel ins Frauenkloster bei der Burg Mangoldstein.

1030

bestätigt Kaiser Konrad II. Mangold I. die Privilegien und verleiht der Marktsiedlung Werd einen Jahrmarkt.

1047

weiht Papst Leo IX. Kirche und Kloster Hl. Kreuz auf dem Mangoldstein.

Um 1070

wird nach Zerstörung des Klosters auf der Burg mit Zustimmung Papst Alexanders II. das neue Kloster in der Ebene errichtet.

1101

genehmigt Papst Paschalis Mangold III. die Errichtung eines Männerklosters neben dem Frauenkonvent in Werd.

1135

bestätigt Papst Innozenz II. auf Bitten Mangolds IV. die dem Kloster Hl. Kreuz zu Werd von Papst Leo IX. verliehenen Rechte, genehmigt die Aufhebung des Frauenklosters und die Besiedlung mit Benediktinern.

1188

erhält die Klosterkirche Hl. Kreuz ihre Weihe.

Um 1193

Werd wird Stadt mit dem einköpfigen Stauferadler als Wappen.

1214

übergibt Kaiser Friedrich II. die von den Bürgern erbaute Brückenskapelle den Hospitalbrüdern des Deutschen Ordens, der sich daraufhin in Donauwörth niederlässt.

1218

Die staufische Ringmauer entsteht.

1219

Werd fungiert als Königliche Messestadt.

1256

Enthauptung der Maria von Brabant.

1266

Konradin von Hohenstaufen verpfändet Burg und Stadt Werd an Herzog Ludwig von Bayern.

1301

kommt Werd im Frieden von Bensheim wieder zum Reich: Freie Reichsstadt.

1363

privilegiert Karl IV. Donauwörth damit, dass die Bürger vor kein auswärtiges Gericht, nicht einmal vor das kaiserliche Hofgericht, geladen werden dürfen.

1425

Grundsteinlegung der St. Johanniskirche.

1434

erhält Donauwörth die Hohe (Blut-) Gerichtsbarkeit verliehen.

1444–1461

Bau der Pfarrkirche „Zu unserer Lieben Frau“.

1465

erlässt Kaiser Friedrich III. den großen Freiheitsbrief.

1467

wird der Neubau der Stadtpfarrkirche der Hl. Maria, St. Ulrich und Afra geweiht.

Um 1500

steht der Meistersang in Donauwörth in hoher Blüte.

1500

feiert Kaiser Maximilian I. im Tanzhaus die Geburt seines Enkels, des späteren Kaisers Karl V.

1530

verleiht Kaiser Karl V. der Reichsstadt Schwäbischwerd den doppelköpfigen schwarzen Adler auf goldenem Grund, den die Stadt noch heute im Wappen führt.

1532

ist Schwäbischwerd Reichsmünzstätte.

1539

Bau des Fuggerhauses.

1606

Durch das „Kreuz- und Fahnengefecht“, eine gewaltsame Auseinandersetzung zwischen Katholiken und Protestanten, wird eine katholische Prozession gestört.

1607

verhängt Kaiser Rudolf II. die Reichsacht über Schwäbischwerd, die Stadt wird unter Herzog Maximilian von Bayern rekatholisiert, die Hälfte der Bevölkerung wandert ab.

1630–1642

werden Kapuzinerkloster und -kirche erbaut.

1632

besetzt Gustav Adolf die Stadt.

1634

ziehen die Schweden ab.

1646–1649

besetzen abwechselnd schwedische und bayerische Truppen die



Zahlen – Daten – Fakten

Geographische Lage

Breite: 48 Grad 43 Min. Nord

Länge: 10 Grad 47 Min. Ost

Stadtgebiet

Fläche: 7.700 ha; Kernstadt 958 ha

Umfang: ca. 60 km

Höhe über dem Meer:

am Bahnhof 403 m

am Schwarzenbergerhof 517 m

an der Waldabteilung 540 m

Kapellenschlag im Stadtwald

Verkehrslage

Eisenbahnknotenpunkt (tägl. 300 Züge) mit direkten Verbindungen

- Augsburg – München
- Treuchtlingen – Nürnberg
- Nördlingen – Aalen – Stuttgart
- Neuburg – Ingolstadt – Regensburg
- Dillingen – Ulm – Stuttgart

Bedeutendes Straßenkreuz:

B 16: Günzburg – Donauwörth – Ingolstadt

B 2: Nürnberg – Donauwörth – Augsburg

B 25: Donauwörth – Nördlingen – Rothenburg – Würzburg (Romantische Straße)

431 Straßen mit einer Länge von ca. 147 km; Grünflächen (Promenade etc.) ca. 11 ha + 1,8 ha Freizeitanlage Stauferpark; 50 km gekennzeichnete Wanderwege.

Einwohner

Bevölkerungsentwicklung:

1823: 2.460

1926: 4.821

1939: 5.981

1970: 11.539

(ohne Eingemeindungen)

Fortgeschriebene Einwohnerzahl:

am 31.12.2010 18.213

davon männlich: 8.900

weiblich: 9.313

Ausländer: 1.511

Bevölkerungsdichte: 237 Einw./qkm

Konfessionsstruktur:

katholisch: 60,12% 11.748

evangelisch: 17,30% 3.381

Übrige: 22,58% 4.413

Partnerschaft

Seit 1973 mit Perchtoldsdorf bei Wien/Niederösterreich

Patenschaft

Seit 1981 mit der ehem. Gemeinde Lovrin/Banat

Stadtfarben

schwarz-gold-blau

Das Stadtwappen

Das Wappen der alten Reichsstadt Donauwörth zeigt seit 1530 den schwarzen Doppeladler auf goldenem Grund mit roter Bewehrung, über den nimbierten Köpfen eine goldene Kaiserkrone. Der Adler trägt einen blauen Brustschild mit dem goldenen „W“ für Werd, dem ursprünglichen Namen der Ansiedlung an Wörnitz und Donau. Bis Anfang 16. Jh. führte die Stadt, damals „Schwäbischwerd“ genannt, den staufischen einköpfigen Adler.



Große Kreisstadt
donauwörth



i Rathaus Donauwörth

Hausanschrift

Große Kreisstadt Donauwörth
Rathausgasse 1
86609 Donauwörth

Postanschrift

Große Kreisstadt Donauwörth
Postfach 14 53
86604 Donauwörth

Telefon: 0906 789-0
Telefax: 0906 789-999
E-Mail: stadt@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de

Bürgertelefon: 0906 789-789

Mit dieser Nummer sind Sie bei Tag und Nacht mit Ihrem Rathaus verbunden. Das Bürgertelefon nimmt Ihre Wünsche und Anregungen gerne auf. Eine Antwort bekommen Sie so schnell wie möglich! Anonyme Anrufe werden nicht bearbeitet!

Allgemeine Öffnungszeiten im Rathaus Donauwörth

Montag bis Donnerstag:
08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Freitag:
08:00 Uhr bis 13:00 Uhr

Öffnungszeiten des Bürgerbüros in der Neuen Kanzlei (neben dem Rathaus)

Montag bis Freitag:
08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Montag und Dienstag:
13:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Donnerstag:
13:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit der zusätzlichen individuellen Terminvereinbarung mit den jeweiligen Sachbearbeitern. Ebenerdiger Eingang für Menschen mit Behinderung in der Tourist-Information und in der Neuen Kanzlei. Behinderten-Toilette in der Tourist-Information.



Stadt an der Donau.

1696

wird das Regiment der Deutschmeister in Donauwörth gemustert, vereidigt und zur Türkenabwehr auf den Balkan geführt.

1701–1714

Im Spanischen Erbfolgekrieg wird nach der Niederlage der Bayern und Franzosen in der Schlacht am Schellenberg am 02.07.1704 Donauwörth und sein Umland schwer in Mitleidenschaft gezogen.

1705–1714

wird die Stadt noch einmal reichsfrei.

1715–1716

Bau der (Invaliden-)Kaserne für die bayerische Garnison.

1717–1720

Bau der barocken Hl. Kreuz-Kirche.

1720–1721

errichten die Bürger den Kalvarienberg als Mahmal für die Opfer im Spanischen Erbfolgekrieg.

1740–1742

Eine Niederlassung einer Porzellan- und Fayence-Manufaktur scheitert.

1741–1743

Im Österreichischen Erbfolgekrieg (1740–1748) kommt es zu Konzentrationen kaiserlicher und französischer Einheiten, die durch Schanzarbeiten erhebliche Flurschäden anrichten.

1750

wird eine ständige Schifffahrtslinie zwischen Wien und Donauwörth eröffnet.

1774–1778

erfolgt der Neubau des Deutschordenshauses.

1803

wird das Kapuziner- und Benediktinerkloster Hl. Kreuz aufgehoben, die Mönche verlassen die Stadt.

1803

wird das Landgericht Donauwörth errichtet.

Am 01.07.1804

erscheint erstmals das Donauwörther Wochenblatt.

Am 07.10.1805

ist Napoleon erstmals in Donauwörth.

1806

wird die Deutschordenskommande Donauwörth aufgehoben.

1808

gibt es erstmals eine öffentliche Straßenbeleuchtung in der Stadt.

1809

weilt Napoleon ein zweites Mal in Donauwörth.

1818

muss Donauwörth den bayerischen Löwen im Stadtwappen führen.

1826

wird das erste städtische Krankenhaus im ehemaligen Kapuzinerkloster eröffnet.

1832

erfolgt der Abbruch des Nördlinger oder Kapuzinerturms.

1836

wird die Lateinische Vorbereitungsschule eröffnet. Es wird ein regelmäßiger Dampfschiff-Fahrdienst zwischen Donauwörth und Regensburg eingerichtet.

1839

wird dem Dominikanerinnenkloster St. Ursula der Unterricht der Mädchen übertragen.

1847

überquert der erste Zug die Donau und fährt in den Bahnhof Donauwörth in der Promenade ein.

1850

wird Donauwörth kreisunmittelbar.

1857

erfolgt der Anschluss an das Telegraphennetz.

1860

wird das Evangelische Vikariat eröffnet.

1862

erfolgt die Grundsteinlegung zur evangelischen Kirche. Abbruch des Lederer-Tores.

1871

wird eine gewerbliche Fortbildungsschule in Donauwörth eingerichtet.

1875

begründet Ludwig Auer das Cassineum und eine Druckerei

1877

wird durch die Vollendung der Bahnlinie Regensburg-Neuoffingen Donauwörth Eisenbahnknotenpunkt, deshalb wird die Verlegung des Bahnhofs notwendig.

1889

wird die Privat-Lateinschule eröffnet.

1890

nimmt die Handwerker-Zeichenschule ihre Arbeit auf.

1897

werden das Königlich-Bayerische Progymnasium und die Tagesfortbildungsschule für Mädchen im Kloster St. Ursula eröffnet.



Stadtbus Donauwörth ... für mich unterwegs

Die steten Veränderungen im Hinblick auf Familien, Schulen und Wirtschaft boten der Stadt Donauwörth Anlass, die Mobilität der Einwohner und Besucher neu zu überdenken. Um den Neuerungen gerecht zu werden, erarbeitete sie in Zusammenarbeit mit der Nahverkehrsberatung Südwest ein neues Stadtbuskonzept.

Seit August 2011 bietet die Stadt in enger Zusammenarbeit mit den örtlichen Busunternehmen Osterrieder, Link und Schwabenbus GmbH einen völlig neuen und kostengünstigen Stadtbusverkehr an. Er fügt sich nahtlos in das großräumige Verkehrsnetz ein.

Drei Linien verbinden von Montag bis Samstag tagsüber Innenstadt und Stadtteile mit allen wichtigen Einrichtungen:

- Im 30-Minuten-Takt
 - Linie 1 (Donau-Ries-Klinik – Bahnhof – Zentrum – Berg – Parkstadt und zurück)
 - Linie 2 (Zentrum – Riedlingen – Bahnhof – Zentrum)
- Im Studententakt
 - Linie 3 (Zirgesheim – Südhang – Donauwörth – Nordheim – Auchsesheim)
- Mehr attraktive Haltestellen
- Neue Busse im modernen Design
- Bürgerfreundliche Fahrpreise



Ein gut ausgebautes ÖPNV-Netz bietet viele Vorteile für Umwelt und Gesundheit und steigert die Lebensqualität in unserer Stadt. Bessere Luft, weniger Lärm und geringere Verkehrsbelastung sind das Resultat eines gut ausgebauten Nahverkehrs.

Starten Sie mit uns zu neuer Mobilität auf vielen Wegen!

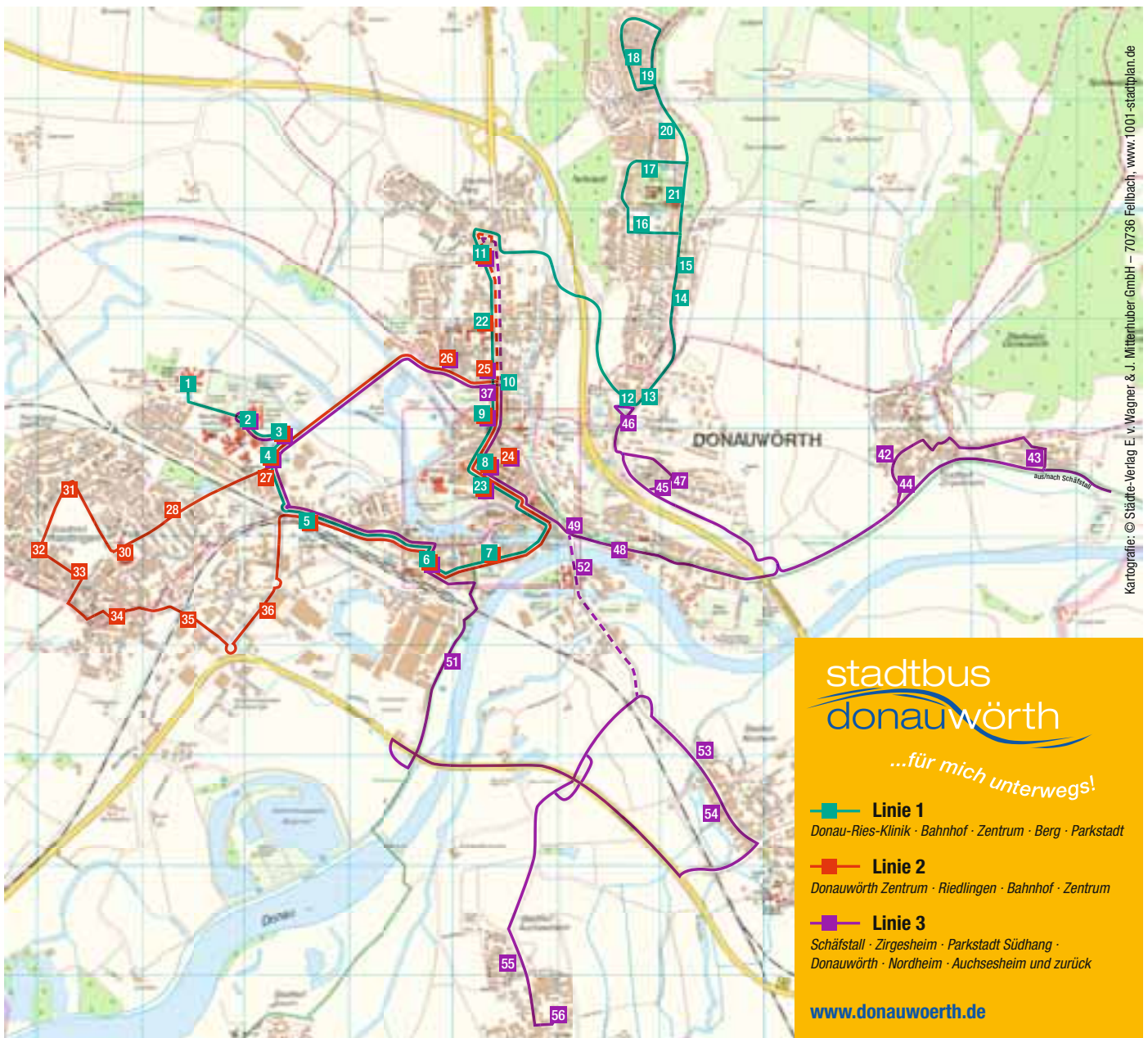
i Stadtbus Donauwörth

Große Kreisstadt Donauwörth
„Stadtbus Donauwörth“
Neue Kanzlei
Kapellstraße 6
86609 Donauwörth
E-Mail: stadtbus@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de





Stadtbus-Routenplan Donauwörth



1909

gibt es eine Bürgerschule im Cassianeum.

ab 1913

erscheint das Donauwörther Anzeigenblatt als Tageszeitung.

1935

kommen die Herz-Jesu-Missionare nach Donauwörth (1949 führen sie die erste sechsklassige Mittelschule in Bayern, seit 1965 Realschule). Bau der Neudegger-Siedlung (Adolf-Hitler-Siedlung).

1937

wird eine städtische Berufsschule eröffnet.

1940

verliert Donauwörth die Kreisunmittelbarkeit.

1945

Bei den Bombenangriffen am 11. und 19. April wird die Stadt zu 75 Prozent zerstört, am 25. April besetzen die Amerikaner die Stadt.

1946

beginnt der Wiederaufbau der Reichsstraße.

1949

werden unter den 8.079 Einwohnern 2.150 Heimatvertriebene und Flüchtlinge gezählt.

1950–1952

erfolgt der Neubau der Mangold-Schule im Spindeltal.

1955–1957

geht es an den Neubau des Gymnasiums und der Berufsschule.

Seit 1958

entsteht auf dem Schellenberg die Parkstadt.

1959

beziehen Panzergrenadiere die (spätere Alfred-Delp-)Kaserne auf dem Schellenberg.

1961/1962

wird die evangelische Christuskirche umgebaut und erweitert.

1963

wird das Freibad auf dem Schellenberg eröffnet.

1965

beginnt der Bau der Ostumgehung.

1968

wird die Pfarrkirche Christi Himmelfahrt in der Parkstadt geweiht.



Das Bürgerbüro

Längst vergessen ist die Zeit altmodischer Abfertigung von Bürgern und Besuchern einer Stadt, wenn sie ein Verwaltungsgebäude betreten. Heutzutage fungiert die Verwaltung als Dienstleister mit intensivem Bürgerkontakt.

Mit gutem Beispiel voran geht Oberbürgermeister Armin Neudert. Er übernimmt nicht nur die Schirmherrschaft zahlreicher innovativer Projekte in der Stadt, sondern steht den Bewohnern Donauwörths u. a. auch bei der Bürgersprechstunde ganz persönlich zur Verfügung. Sie bietet allen Bürgerinnen und Bürgern die Gelegenheit, dem Oberbürgermeister ohne vorherige Terminabsprache ihre Anliegen, Wünsche und Sorgen direkt vorzutragen zu können.

Beispielhaft für das Miteinander von Verwaltung und Bevölkerung fungiert zudem das Bürgerbüro in Donauwörth, das ein vielseitiges Servicepaket bietet. Als zentrale Anlaufstelle bahnt das Bürgerbüro den Einwohnern der Stadt einen Weg durch

den „deutschen Bürokratiendschungel“. Hier können Sie zum Beispiel ganz einfach sämtliche An-, Ab- und Ummeldungen vornehmen, wenn Sie neu in die Große Kreisstadt Donauwörth zugezogen oder kürzlich umgezogen sind. Auch rund um das Thema Ausweise stehen Ihnen die Mitarbeiter des Bürgerbüros als kompetente Ansprechpartner zur Verfügung. Ebenso fallen Führerscheinanträge in ihr Aufgabengebiet.

Doch damit haben sich die vielfältigen Aufgaben des Bürgerbüros noch lange nicht erschöpft. Wenn Sie zum Beispiel die herrliche Fluss- und Seenlandschaft der Region schätzen und gerne dem Angelsport nachgehen möchten, führt Sie Ihr erster Weg ins Bürgerbüro, denn dort können Sie einen Fischereischein beantragen. Dann steht einem erholsamen Angelausflug nichts mehr im Wege.

Auch für Auskünfte stehen Ihnen die Mitarbeiter im Bürgerbüro zur Verfügung. Sie können hier zum Beispiel Auszüge aus dem Gewerbezentralregister erhalten, wenn Sie planen, ein neues Gewerbe in Donauwörth





anzumelden. Die dafür notwendige Gewerbeanzeige können Sie übrigens auch gleich im Bürgerbüro vornehmen.

Bei manchen Berufen ist es nötig, ein polizeiliches Führungszeugnis vorzulegen, um nachzuweisen, dass keine Vorstrafen vorliegen. Das ist zum Beispiel hin und wieder der Fall, wenn Sie sich bei einem öffentlichen Arbeitgeber, also einer bestimmten Behörde im Dienst der Bundesrepublik Deutschland, bewerben. Bei privaten Arbeitgebern genügt meist ein einfaches Führungszeugnis. Was man darunter versteht und wie man es beantragt, erfahren Sie ebenfalls im Bürgerbüro.

Auch bei traurigen Anlässen steht Ihnen das Bürgerbüro zur Seite. Wenn ein Angehöriger verstorben ist und sein Leichnam ins Ausland überstellt werden soll, benötigen Sie dazu einen sogenannten amtlichen Leichenpass.

Nicht zuletzt geben Ihnen die Mitarbeiter des Bürgerbüros auch gerne Auskunft zu allen Belangen rund um den Wochenmarkt.

📍 Bürgerbüro Donauwörth

Was Sie im Bürgerbüro erledigen können:

- An-, Ab- und Ummeldungen
- Auskunftssperren
- Auszug aus dem Gewerbezentralregister
- Beglaubigungen
- Fischereischeine
- Führungszeugnisse
- Führerscheinanträge
- Gewerbeanzeigen
- Meldeauskünfte
- Ausweise
- Leichenpass
- Schwerbehindertenausweis
- Wochenmarkt

Große Kreisstadt Donauwörth
Bürgerbüro / Neue Kanzlei
Kapellstraße 4
86609 Donauwörth
Telefon: 0906 789-320, -323
Telefax: 0906 789-329

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	08:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Montag + Dienstag	13:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Donnerstag	13:00 Uhr bis 18:00 Uhr



• Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten

• Flughafenfahrten

• Großraumtaxi bis 6 Personen

• Eil- und Kurierdienst

• Fifty-fifty-Fahrten

Kartenzahlung / Tag und Nacht

0906 / 6225

1971

werden die Dörfer Auchsesheim, Nordheim und Zirgesheim Stadtteile von Donauwörth. Die Stadt erhält eine neue Aussegnungshalle und in der Parkstadt wird eine neue Grundschule gebaut.

1972

werden die Gemeinden Riedlingen und Zusum eingemeindet. Die Stadt Donauwörth stiftet den Werner-Egk-Preis als Kulturpreis.

1973

wird Donauwörth Sitz des Kreises Donau-Ries, die Randgemeinde Berg wird eingemeindet und die Rathaus-sanierung beginnt (neuer Sitzungssaal).

1973–1975

wird das Tanzhaus in der Reichsstraße wieder aufgebaut.

Seit 1974

finden in Donauwörth Kulturtage statt. Stiftung eines Sozialpreises (Friedrich-Drechsler-Preis).

1975

wird die Sporthalle an der Neudegger Allee übergeben. Donauwörth feiert das erste Reichsstraßenfest.

1976

ist der Bau der Ostumgehung abgeschlossen. Das Naherholungszentrum wird übergeben.

1977

feiert Donauwörth sein Jubiläum: „1000 Jahre Brückenstadt“. Auftragsvergabe des Reichsstadtbrunnens von Prof. Hans Wimmer in der Reichsstraße (1979).

1977

wird das traditionelle Kinderfest zum „Schwäbischwerder Kindertag“ umgestaltet.

1978

Donauwörth erhält die Europafahne. Mit der Eingliederung der Gemeinden Schäfstall und Wörnitzstein wird die Gebietsreform abgeschlossen, die Einwohnerzahl erhöhte sich dadurch auf 17.856 und die Fläche auf 7.687 Hektar.

1979

gibt es eine moderne Stadtbibliothek im Stadtkommandantenhaus, ein Verkehrsamt im Rathaus und eine neue Hauptschule (Ludwig-Auer-Schule). Auch die Musikschule wird eingerichtet.

1980

wird die Großkläranlage in Betrieb genommen.

1981

wird das Archäologische Museum im Tanzhaus übergeben.

1982

erhält der Stadtteil Riedlingen seine neue Aussegnungshalle (1976 Auchsesheim, 1979 Zirgesheim). Es wird die Werner-Egk-Begegnungsstätte im Deutschordenshaus eröffnet, das neue Feuerwehrgerätehaus (Stadtteil Berg, 1999) übergeben und der Bau der „Südspange“ begonnen. Im Ried wird der „Fischerbrunnen“ (Georg Bayer) übergeben.

1983

wird das Zeughaus fertig; ein neuer Bauhof wird Wirklichkeit und die Steinbrücke in Wörnitzstein wird saniert.

1984

wird die Renovierung des Turmes der Liebfrauenkirche abgeschlossen. Es beginnt die Hochwasserfreilegung.

1985

wird der Steg über die Wörnitz bei Hl. Kreuz freigegeben, werden im Stadtteil Riedlingen der Pitzbrunnen (Fred Jansen), an der Kapellstraße die „Junge Donau“ (Hans Wimmer) und im Ried das renovierte Heimatmuseum übergeben. Es wird erstmal ein Jugendpreis verliehen.

1986

wird das „Haus der Stadtgeschichte“ im Rieder Tor eröffnet; zum Jubiläum „750 Jahre Rathaus“ erhält dieses ein Glockenspiel. Die Stadt stiftet den Kunstpreis. Das Wörnitzparkhaus wird seiner Bestimmung übergeben.

1987

wird die Südspange übergeben, die im 1979 ausgewiesenen Gewerbegebiet Riedlingen endet. Die Sanierung des Freibades beginnt. Auf dem Dorfplatz in Auchsesheim wird eine Büste von Werner Egk (Otto Weber-Hart) errichtet und die seit 1981 laufende Bürgerspitalsanierung abgeschlossen.

1988

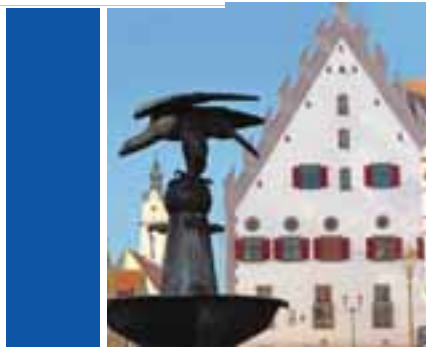
werden der Brunnen in der Parkstadt und das Sportzentrum im Stauferpark übergeben.

1989

ziert der Hl. Nepomuk von Alfred Görig die Wörnitzbrücke im Stadtteil Wörnitzstein. Seit dem 1. Juli kennzeichnet die Nachbildung eines römischen Meilensteines an der Schmutter bei Nordheim den Endpunkt der Via Claudia (Römerstraße), die hier die Donau erreicht. In München wird ein Airbus „Donauwörth“ getauft.

1990

erfolgt die Übergabe der hochwasserfreien Westspange mit der „Christophorusfigur“ (Alfred Görig). Die Neudegger erhalten ihren „Siedlerbrunnen“ (Fred Jansen).



Standesamt Donauwörth

Sie wollen heiraten?

Für die Anmeldung der Eheschließung ist Ihr Wohnortstandesamt zuständig. Die Eheschließung selbst kann in jedem beliebigen Standesamt Ihrer Wahl stattfinden.

Im Donauwörther Standesamt wird Ihre Hochzeit zu einem unvergesslichen Erlebnis: Das Standesamt in der „Bayerisch-Schwäbischen Donauperle“ an der „Romanischen Straße“ bietet mit seinem Ambiente den richtigen Rahmen für Ihren individuell gestalteten Hochzeitstag (zum Beispiel im Rahmen eines Stadtfestes).

Für ein dazugehöriges Rahmenprogramm steht Ihnen die Donauwörther Gastronomie sowie die Tourist-Information mit Auskünften gerne zur Verfügung. Räumlichkeiten

für Empfang und Feier mit circa 40 Plätzen können zum Beispiel im Gewölbekeller des Hauses angemietet werden.

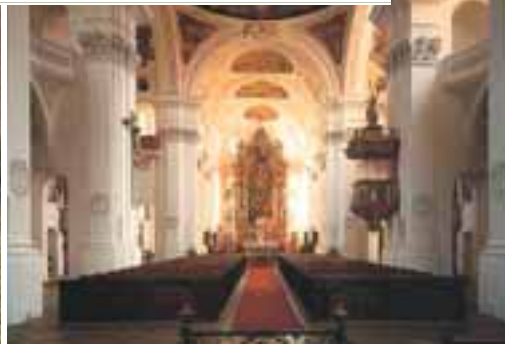
Verbinden Sie den „schönsten Tag in Ihrem Leben“ mit einem Aufenthalt oder Urlaub in der alten Freien Reichsstadt an der noch jungen Donau mit einer Fülle von Sehenswürdigkeiten, Freizeit- und Erholungsangeboten.

Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Trauungstermin – am besten telefonisch oder per E-mail.

Wann kann ich in Donauwörth heiraten?

Montag bis Freitag 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Montag bis Donnerstag
13:00 Uhr bis 16:00 Uhr.
Am dritten Samstag eines jeden Monats
09:00 Uhr bis 12:00 Uhr.





Außerdem ist das Standesamt für Sie da, wenn Sie Geburts-, Ehe- oder Sterbeurkunden brauchen, wenn es um Vaterschafts-erkennung oder Namensänderungen geht, wenn Sie ein Ehesfähigkeitszeugnis brauchen oder wenn Sie aus der Kirche austreten wollen.

i Standesamt Donauwörth

Standesamt
Donauwörth

Hausanschrift

Rathausgasse 1
86609 Donauwörth
(im Gebäude „Alte Kanzlei“)

Postanschrift

Donauwörth
Standesamt
Postfach 14 53
86604 Donauwörth

Standesbeamte
Anton Nusser, Rita Haselmayr

Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag 08:00 bis 12:00 Uhr
14:00 bis 16:00 Uhr
Freitag 08:00 bis 13:00 Uhr
oder nach Vereinbarung

Telefon: 0906 789-360/-361
Telefax: 0906 789-369

E-Mail: stadt@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de



1991

erfolgt im Juni der erste Spatenstich für das neue Donauwörther Krankenhaus, werden der Zaubergeigenbrunnen (Prof. Hans Ladner) in der Promenade sowie das Freizeitzentrum übergeben. Zu Pfingsten wird die Stadtpfarrkirche „Zu Unserer Lieben Frau“ zum Liebfrauenmünster erhoben.

1992

wird am 26. Juni 1992 die Alte Kanzlei gegenüber dem Zeughaus ihrer neuen Bestimmung übergeben.

1993

werden „800 Jahre Stadtrecht“ gefeiert. Das „Käthe-Kruse-Puppen-Museum“ und die „Werner-Egk-Begegnungsstätte“ im ehemaligen Kapuzinerkloster in der Pflögstraße werden eröffnet und die Städtische Kunstgalerie im Deutschordenshaus wird übergeben. Das zentrale Feuerwehrgerätehaus erhält einen Anbau.

1995

Die Hochwasserfreilegung im Ried wird abgeschlossen. Auf der neuen Rieder-Tor-Brücke werden die durch Spenden finanzierten Bronzefiguren „St. Nikolaus“ und „St. Nepomuk“ des Landshuter Bildhauers Karl Reidel aufgestellt. Die Großkläranlage wird erweitert.

1996

werden die Parkhäuser am Münster und im Ried ihrer Bestimmung übergeben.

1998

Erhebung zur Großen Kreisstadt. Das Einwohnermeldeamt zieht in die Neue Kanzlei neben dem Rathaus um. Die Werner-Egk-Musikschule wird in der Jennisgasse übergeben. Der Kreisverkehr an der Dillinger Straße ist fertig.

1999

erfolgt die Übergabe des Fischerplatzes im Ried. Der Stadtteil Riedlingen erhält einen neuen Kindergarten. Das Stadtarchiv zieht in neue Räume in der Kapellstraße.

2000

Abschluss der Stadtsanierung. Enthüllung der Büste von Sebastian Franck (1499–1542).

2001

„700 Jahre Freie Reichsstadt“. Festjahr zum 100. Geburtstag des Komponisten und Donauwörther Ehrenbürgers Werner Egk (1901–1983). Die neue Jugendherberge wird übergeben, der alte Mangoldfelsen saniert. In Auchseshaim wird der „Kindheitsbrunnen“ (Georg Bayer) enthüllt.

2002

werden der Donauwörther Busbahnhof und der Bahnhofplatz saniert. Das Heimatmuseum im Hintermeierhaus wird wieder eröffnet. Der Kreisverkehr an der B16/Südspange ist fertig.

2003

wird das Parkhaus am Bahnhof der Öffentlichkeit übergeben. Die Sanierungsarbeiten an der Kalvarienbergkapelle kommen zum Abschluss. Vorarbeiten für die Sanierung des Hotels Krebs beginnen. Die „City-Initiative-Donauwörth e.V.“ (CID) wird gegründet. Das Käthe-Kruse-Puppen-Museum feiert sein zehnjähriges Bestehen.

2004

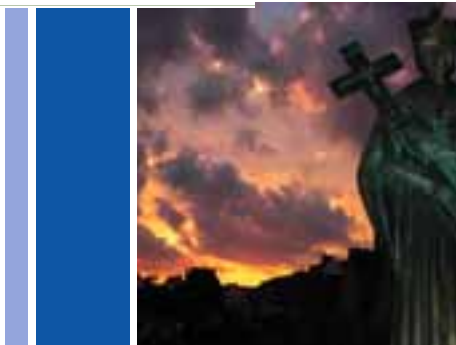
Die Stadtbibliothek feiert das Jubiläum „25 Jahre im Stadtkommandantenhaus“. Gedenkjahr „300 Jahre Schlacht am Schellenberg“. Parkstadt und Spindeltal werden als Sanierungsgebiete festgelegt. Am Wörnitzparkhaus werden Sanierungsarbeiten durchgeführt. Die Neugestaltung des Museumsplatzes wird begonnen.

2005

Verleihung des Werner-Egk-Preises an Max Kruse. Die Donauwörther Stadtkapelle kann auf ihr fünfzigjähriges Bestehen zurückblicken. Unter dem Motto „30 Jahre Reichsstraßenfest“ findet zum 15. Mal das Reichsstraßenfest statt. Neue Präsentation der Werner-Egk-Begegnungsstätte. Ausstellung „60 Jahre Kriegsende in Donauwörth“ im Zeughaus. Spatenstich für das neue Feuerwehrhaus in Nordheim. Wiedereröffnung des brandbeschädigten Jugendzentrums nach dessen Sanierung. Zahlreiche Projekte im Rahmen des Programms „Soziale Stadt Parkstadt“ finden statt.

2006

fällt der Startschuss für den Bau des Hubschrauber-Technologieparks. Der Festzug des „Schwäbischwerder Kindertages“ zieht durch die Reichsstraße. Die City-Initiative Donauwörth e.V. veranstaltet die Fußball-WM-Party. Kultureller Höhepunkt des Jahres ist die 1. Donauwörther Kultur-Nacht am 13. Juli. Die Ausstellung des Stadtarchivs „400 Jahre Kreuz- und Fahnengefecht 1606–2006“ wird im Rieder Tor gezeigt. Die Arbeiten am Freilichttheater im ehemaligen Loiblgarten beginnen.



Den letzten Weg in Würde gehen

Schon seit Jahrtausenden bestatten die Menschen ihre Toten. Viele hundert Jahre lang war der Tod für unsere Vorfahren ein vertrauter Begleiter, ein Bestandteil ihres Lebens; er wurde akzeptiert und häufig als Erfüllung der letzten Lebensphase empfunden. Heute ist er für viele Angst einflößend und unfassbar. So gehört das Sterben zu den Themen, die viele Menschen am meisten meiden.

Die Ehrung der Verstorbenen jedoch gehört zu den ältesten kulturhistorischen Überlieferungen aus vorchristlicher und christlicher Zeit. Bestandteil des Umgangs mit dem Leben und dem Tod ist es, diese Verehrung nach außen in Form von Grabstätten zu zeigen. Die Gestaltung der Gräber erfordert natürlich das Einhalten bestimmter Regeln, um den Friedhof als einen Ort des Friedens, der Ausgewogenheit und der Geborgenheit erleben zu können.

Ein Wandel in der Begräbniskultur dokumentiert sich in den immer individueller werdenden Grabsteinen und dem dazugehörigen Grabschmuck, der ein Zeichen für die Einmaligkeit des Verstorbenen und die Verbundenheit der Hinterbliebenen mit ihm ist. Friedhöfe sind zwar in erster Linie Orte für Bestattungen. Die Stätten der letzten Ruhe sind aber nicht nur Orte der Trauer, sondern auch solche der Hoffnung, der Pietät und der würdigen Stille. Sie sind sogar Orte des Lebens und der Begegnung. Viele Menschen schätzen sie auch als grüne Erholungsräume und kulturelle Kleinode.

Seit mehreren Generationen verfügt die Stadt Donauwörth über einen eigenen Städtischen Bestattungsdienst, der den Donauwörther Bürgern den Vorteil bietet, bei einem Todesfall nur einen Ansprechpartner zur Abwicklung und Organisation einer Beerdigung zu benötigen. Der Bestattungsdienst hat sein Dienstleistungsangebot in den letzten Jahren konsequent ausgebaut und verfügt über einen großen Ausstel-

lungsraum mit einem breiten Angebot an Särgen, Urnen und Ausstattungen.

Ein geprüfter Bestatter bietet eine fachlich fundierte Beratung, und der Service bei den anstehenden Behördengängen und allen notwendigen formellen Ab- und Ummeldungen wird gerne angenommen. Eine eigene Trauerdruckerei komplettiert das Angebot. Mit einem modernen Leichenwagen können Abholungen und Überführungen von Verstorbenen im ganzen Kreisgebiet und darüber hinaus durchgeführt werden.

Viele Donauwörther Bürger nutzen die Möglichkeit, ihre Beerdigung im Voraus zu regeln, indem sie sich fachgerecht beraten lassen und einen entsprechenden Vorsorgevertrag mit dem städtischen Bestattungsdienst abschließen.





Erste Ansprechpartner in einem Trauerfall sind:

- Der zuletzt behandelnde Arzt für die Ausstellung der Todesbescheinigung.
- Das Standesamt für die Beurkundung des Sterbefalls.
- Der örtliche Bestatter für die Begleitung der Hinterbliebenen, die Versorgung des Verstorbenen, die Überführung und die Vorbereitung der Beerdigung, z. B. Bestattungsdienst der Stadt Donauwörth, Telefon: 0906 789-370.
- Das Friedhofsamt der Stadt Donauwörth, Kappeneck 7, direkt am Friedhof, Telefon: 0906 789-371, für die Ausrichtung der Trauerfeier und Beerdigung.

Sterbefallanzeige

Ein Sterbefall muss baldmöglichst im Standesamt des Sterbeortes angezeigt werden. Beim Tod in einer Klinik, einem Alten- oder Pflegeheim erledigt das die Verwaltung für Sie. Beim Tod zu Hause ist die Anmeldung Aufgabe der nächsten Angehörigen. Diese Aufgabe kann auch der Bestatter für Sie übernehmen.

Sterbeurkunden

Bei der Anzeige eines Sterbefalls ist der Personenstand des Verstorbenen anzugeben und nachzuweisen. Um die Beurkundung in Ihrem Interesse rasch und unproblematisch vornehmen zu können, bitten wir Sie, grundsätzlich folgende Unterlagen und Nachweise dem Standesamt vorzulegen. Darüber hinaus können weitere Nachweise notwendig sein.

- Todesbescheinigung
- Sterbefallanzeige (schriftliche Anzeige der Einrichtung oder Behörde (z. B. Krankenhaus, Alten-, Pflegeheim, Polizei, auch Bestattungsunternehmen, das bei der Handwerkskammer oder Industrie- und Handelskammer registriert ist); in anderen Fällen mündliche Anzeige durch persönliche Vorsprache im Standesamt).

- Nachweis über den letzten Wohnsitz (Vorlage einer sogenannten Aufenthaltsbescheidung vom Einwohnermeldeamt / Bürgerbüro)
- War der Verstorbene verheiratet, geschieden oder verwitwet? Aktuelle Abschrift oder Ausdruck aus dem Eheregister des Verstorbenen (dieses erhalten Sie problemlos vom Standesamt des Heiratsortes)
- War der Verstorbene ledig? Aktuelle Abschrift oder Ausdruck aus dem Geburtsregister (diese(n) erhalten Sie problemlos vom Standesamt des Geburtsortes)

Für nicht in deutscher Sprache erstellte Urkunden ist die Übersetzung eines in Deutschland öffentlich bestellten und beeidigten Übersetzers vorzulegen.

Was muss ich für die Beerdigung veranlassen?

In den Fragen der Überführung, der Bestattung, der Einäscherung und der Beerdigung helfen Ihnen jederzeit unser Friedhofsamt und der Städtische Bestattungsdienst.

Bestatter

Städtischer Bestattungsdienst
Kappeneck 7
88609 Donauwörth
Telefon: 0906 789-370

Leichenbesorgung und Leichentransportanforderung rund um die Uhr!

Friedhof

Verwaltung
Stadt Donauwörth
Friedhofsamt
Kappeneck 7
Telefon: 0906 789-371
Telefax: 0906 789-379
E-Mail: markus.seissler@donauwoerth.de

2007

Eröffnung des Freilichttheaters am Mangoldfelsen. 5. Donauwörther Sport-Gala.

2008

Haus des Kindes in der Ölgasse wird übergeben.
Das Mehrgenerationenhaus „Schule Plus“ an der Sebastian-Franck-Volkschule in der Parkstadt wird eröffnet.
Schwäbischwerder Kindertag zum 1. Mal als Festwochenende.

2009

Ostern wird das Fachärztehaus im ehemaligen Hotel Krebs seiner Bestimmung übergeben.
Sonderausstellung „Vom Hotel Krebs zum Maximilium“ im Zeughaus.

2010

Seit 75 Jahren betreuen die Herz-Jesu-Missionare die Pfarrei und das Internat Heilig-Kreuz in Donauwörth. Donauwörth erhält den „Bayerischen Qualitätspreis“ für besonders wirtschaftsfreundliche Gemeinden.
Die Bauarbeiten am neuen „Forum für Bildung und Energie“ im Spindeltal, das zukünftig die VHS beherbergen wird, beginnen.
Die Pädagogische Stiftung Cassianum wird 100 Jahre alt.
Donauwörth wird mit dem European Energy Award ausgezeichnet.
Sanierungsarbeiten am Deutschordenshaus beginnen, deren Abschluss 2012 geplant ist.

2011

Der Historische Verein für Donauwörth und Umgebung feiert sein 110. Jubiläum.
Die Bauarbeiten am neuen Entwicklungszentrum von Eurocopter beginnen.
Die Ergebnisse der archäologischen Ausgrabungen im Spindeltal werden in einer Sonderausstellung präsentiert und in den Kontext der Stadtgeschichte gestellt.
Neue Stadtbusse verkehren ab dem 1. August auf neuen Linien in Donauwörth und bieten eine gute Alternative zum Individualverkehr im Stadtgebiet.

Große Kreisstadt Donauwörth Stadtarchiv

Neue Kanzlei / I. Stock
Telefon: 0906 789-180 oder -181
E-Mail: stadtarchiv@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag
09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und
14:00 Uhr bis 17:00 Uhr
Freitag
09:00 Uhr bis 12:00 Uhr



Wirtschaftlichkeit und Energiepolitik großgeschrieben

Wirtschaft in Kürze

20 größere Handels- und Industriebetriebe, vor allem im Bereich der Luftfahrttechnik und Fahrzeugtechnik, des Druckerei- und Verlagsgewerbes, der Textilindustrie, der Nahrungsmittelproduktion, der Puppenfabrikation, der Stromerzeugung und der Erdgasbereitung sowie Kaufhäuser.

1.594 Gewerbebetriebe sind in Donauwörth gemeldet; 4 Banken

City-Initiative-Donauwörth e. V. (CID), 150 Mitglieder.

Kontaktdaten

Wirtschaftsförderung

Heribert Kollmann
Telefon: 0906 789-240
Telefax: 0906 789-219
E-Mail: heribert.kollmann@donauwoerth.de

Stadtbaumeister

Kay Wannick
Telefon: 0906 789-610
Telefax: 0906 789-649
E-Mail: kay.wannick@donauwoerth.de

City-Initiative-Donauwörth e.V.

Felix Späth
Telefon: 0906 789-103
Telefax: 0906 789-108
E-Mail: cid@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de

Die Große Kreisstadt Donauwörth hat sich in den vergangenen Monaten im Bereich des Standort-Managements und herausragender Wirtschaftsfreundlichkeit profiliert. Von Wirtschaftsminister Martin Zeil wurde hierfür 2010 der Bayerische Qualitätspreis verliehen. Das pragmatische Vorgehen und das Engagement der Stadt sind die Eckpfeiler dieser Standortpolitik.

Zudem nimmt Donauwörth seit Jahrzehnten im Bereich Umweltschutz und Energieeffizienz eine Vorreiterrolle ein. Für überdurchschnittliche Anstrengungen in der kommunalen Energiepolitik wurde Donauwörth als eine von zehn bayerischen Städten und Gemeinden mit dem European Energy Award (eea) im Juli 2010 ausgezeichnet. Angelehnt an die Systeme des Qualitätsmanagements aus der Wirtschaft steht der „eea“ auch für ein prozessorientiertes Verfahren, in dem Schritt für Schritt die Verwaltungsabläufe verbessert werden. Die Kriterien der Preisvergabe basieren auf einem Qualitätsmanagement- und Zertifizierungsverfahren, mit dem die Klimaschutzaktivitäten von Kommunen analysiert, geplant, durchgeführt und regelmäßig auf den Prüfstand gestellt werden.

Donauwörth nimmt hierbei eine Vorreiterrolle in Schwaben und darüber hinaus in

Bayern ein. Es bleibt auch künftig Aufgabe der Stadtpolitik, Potentiale des nachhaltigen Klimaschutzes zu erkennen und zu nutzen. In der Stadtverwaltung Donauwörth wird hier auf aktive Bürgerbeteiligung gesetzt. Neueste Maßnahme ist die Erstellung eines integrierten Klimaschutzkonzeptes als zukunftsweisende Grundlage einer intensiven Energieplanung.

Diese Auszeichnungen sind weiterhin Auftrag für die Stadt Donauwörth mit hoher Flexibilität innovativ „am Puls der Zeit“ zu orientieren.

Lebenswert und erlebenswert

Der hohe Freizeit- und Erholungswert, eine gut ausgebaute Infrastruktur und ein breit gefächertes Dienstleistungsangebot steigern die Wohn- und Lebensqualität vor Ort. Alle Bildungseinrichtungen unterhalb der Hochschule haben hier ihr Domizil, und als Gesundheitsstadt genießt Donauwörth einen guten Ruf. Ein hoher Stellenwert wird auf optimale Bedingungen für Familien und auf die Kinderbetreuung gelegt. In der alten Freien Reichsstadt, die so viel historisches Flair hat, lässt es sich gut leben und arbeiten!



AUTO « KÖNIG ...

... Ihr Partner rund um's Automobil!

Auto König hat sich aus kleinen Anfängen zur heutigen Bedeutung entwickelt. 1931 gründete Fritz König eine mechanische Werkstätte mit Fahrradhandel in Mönchsdeggingen. Ständige Erweiterungs- und Modernisierungsmaßnahmen erhöhten die



Skoda-VW-Betrieb in Nordheim

Leistungskraft des Unternehmens. Seit 1976 besteht in Nördlingen der Hauptbetrieb von Auto König. Heute vertritt Auto König-Nördlingen die Marken VW, VW Nutzfahrzeuge, Audi, Seat und Skoda, in einem Haus. 2010 erhielt Auto König in Nördlingen den Titel Audi-Top-Service-Partner. 2002 wurde ein weiteres Audi-VW-Autohaus in

Lauingen erworben. 2005 erfolgte die Übernahme des Autohauses in **Donauwörth-Nordheim** als **Skoda-Hauptbetrieb** und **VW-Service-Partner**. Im Oktober 2005 wurde ein **Audi-Exklusive Betrieb** in **Donauwörth** neu eröffnet, welcher 2011 als Audi-Top-Service-Partner ausgezeichnet wurde. 2007 ist in Dillingen die Auto König-Niederlassung für die Marken Audi, VW, VW-Nutzfahrzeuge und Skoda, gegründet worden.

Trotz der nunmehr fünf Standorte ist das Unternehmen ein Familienbetrieb mit kurzen Entscheidungswegen und individuell orientierter Atmosphäre. Neben einem umfangreichen Angebots- u. Leistungsspektrum hat Auto König eines stets perfektioniert: Kundenservice.



Audi-Betrieb in Donauwörth

*Auto König ist der einzige Anbieter in Nordschwaben,
der alle vier VW-Konzernmarken unter einem Dach anbietet.*

Unsere Leistungen:

- Hol- und Bringservice, sowie Ersatzmobilität
- Verkauf von Neuwagen und Gebrauchtwagen
- Ersatzteile und Zubehör
- Unfallabwicklung
- Anschlussgarantie und Versicherungsberatung
- Fahrzeugaufbereitung
- HU- und AU-Prüfstelle
- u.v.m.



Nördlingen · Augsburgener Straße 46-48 · Tel.: 09081 2952-0
 Lauingen · Theodor-Heuss-Straße 2 · Tel.: 09072 9531-0
 Donauwörth · Rosenstraße 14 · Tel.: 0906 70569-0
 Donauwörth · Dillinger Straße 47B · Tel.: 0906 70635-0
 Dillingen · Rudolf-Diesel-Straße 2 · Tel.: 09071 5892-0

Thinking without limits



Eurocopter in Deutschland.

Über 50 Jahre technologisch an der Spitze.
Mit allen Standorten fest verbunden.
Auf der ganzen Welt erfolgreich.

Die perfekte Mischung lokaler Stärken und internationaler Ausrichtung.
Die Zukunft des Hubschraubers führt mehr denn je über uns.

www.eurocopter.com

 **EUROCOPTER**

AN EADS COMPANY

Eurocopter – ein innovatives Unternehmen mit großen Zukunftsvisionen



Eurocopter blickt mit seinem Standort Donauwörth auf eine lange Tradition zurück. Von Beginn an waren Fortschritt und Innovation die obersten Gebote des Geschäftsmodells. Der Mut neue Wege zu gehen, Zielstrebigkeit, Ausdauer und die Weiterentwicklung von bestehenden Traditionen haben Eurocopter in Deutschland zu dem gemacht was es heute ist: ein traditionelles, innovatives und visionäres Unternehmen, das von seinem Standort Donauwörth aus mit seinen Forschungen und Entwicklungen einen weltweiten Anklang in der Hubschrauberwelt findet und im zivilen wie halbstaatlichen Markt weltweit führend ist. Heute ist der deutsch-französische Hubschrauberhersteller in Donauwörth der größte Arbeitgeber der Region und entwickelt, vertreibt und betreut die weltweit umfangreichste Modellpalette an Helikoptern.



Meilensteine der Helikoptergenerationen

1978 begann unter dem Firmennamen Messerschmidt-Bölkow-Blohm, die Serienfertigung der, nicht nur wegen ihrer Fähigkeit Loopings zu fliegen, legendären BO 105. Nur sechs Jahre später folgte der Hubschraubertyp BK 117, der in Kooperation mit Kawasaki aus Japan entstand. Jedoch auch nach der Gründung von Eurocopter 1992 setzte sich diese Erfolgsgeschichte mit den Modellen EC 135, dem weltweit meistverkauften zweimotorigen Leichtschrauber und der größeren Schwester, der EC 145 lückenlos fort. Jüngstes Mitglied der Eurocopter-Familie aus Donauwörth ist die EC145 T2, deren Flugpremiere des Prototyps im April 2011 stattfand und deren erste Auslieferungen für 2013 geplant sind.

Weitere zentrale Erfolgsfaktoren bei Eurocopter in Deutschland sind die Militärhubschrauber der neuesten Generation für die Bundeswehr: der Kampfhubschrauber Tiger und der Transporthubschrauber NH90.

Ferner besteht eine langjährige und erfolgreiche Bindung zur Bundeswehr: Deren bestehende Hubschrauberflotte wird ebenfalls nahezu komplett im Betreuungszentrum Donauwörth gewartet; einem kooperativen Modell zwischen der Bundeswehr und Eurocopter. Mehrere Dutzend Soldaten arbeiten jeden Tag auf dem Betriebsgelände mit Technikern und Ingenieuren des Marktführers zusammen und bringen ihre Einsatzerfahrungen bei der Fortentwicklung der Helikopter ein.

Für das Airbus-Konsortium fertigt Eurocopter in Donauwörth Türen und Tore für circa 70 Prozent aller Modelle der Flotte, darunter auch für den neuen Airbus A380 oder den A350.

„Bluecopter“- Technologie: Nachhaltiges Investment in die Zukunft

Eurocopter befasst sich schon seit mehr als 20 Jahren mit Ideen und Initiativen zu Umweltthemen, aber der Begriff „Bluecopter“ wurde erst vor einem Jahr eingeführt. Es steht für Eurocopters Engagement für mehr Umweltverträglichkeit, welches den gesamten Lebenszyklus eines Hubschraubers umfasst; von der Konzeption eines neuen Helikoptermusters, über seine Herstellung, die verwendeten Materialien und Komponenten bis hin zu seinem Recycling. Bei Eurocopter in Donauwörth hat man dabei besonders folgende Aspekte im Blick: Die Reduzierung der Geräusch- und Abgasemission, die Senkung des Vibrati-

onsniveaus für mehr Laufruhe sowie gesteigerte Effizienz durch gesenkte Treibstoff- und Betreiberkosten bei gesteigerter Leistung. Denn das Unternehmen will als Marktführer der Branche nicht nur Produktsondern viel mehr Technologie-Lieferant sein.

Entwicklungs- und Technologiezentrum – „Systemhaus“

Mit dem symbolischen ersten Spatenstich am 6. Mai 2011 hat Eurocopter am deutschen Standort Donauwörth die Bauarbeiten an seinem neuen Hightech-Entwicklungszentrum begonnen. Bis Ende 2012 wird auf dem Firmengelände eine einzigartige und fortschrittliche Einrichtung entstehen, mit der sich der weltweit führende Hubschrauberhersteller für die Zukunft aufstellt. Als integraler Bestandteil seiner Unternehmensstrategie „Vision 2020“ wird mit dem Projekt Systemhaus die Basis für einen zukunftssträchtigen Hubschraubertechnologiestandort in Deutschland geschaffen, der alle notwendigen Kernkompetenzen zur Entwicklung, Produktion und Betreuung von Hubschraubern an einem Ort bündelt und langfristig sichert. Mit dem Vorhaben rücken Entwicklung und Produktion nicht nur räumlich eng zusammen, auch Prozesse werden durch die Einrichtung integrierter Teams beschleunigt. In dem neuen Gebäudekomplex mit 30.000 m² Grundfläche, der in direkter Nachbarschaft zu den Montagehallen entsteht, werden zukünftig etwa 900 Eurocopter-Mitarbeiter ihr neues Arbeitsumfeld finden.





i Kontakt

CID-Geschäftsstelle
Rathaus, II. Stock
Rathausgasse 1
86609 Donauwörth
Felix Späth/Jo Tomaschewski
Vorsitzende der CID

Telefon: 0906 789-103
Telefax: 0906 789-108
E-Mail: cid@donauwoerth.de

City-Initiative-Donauwörth

Donauwörth ist ein attraktiver Wirtschafts-Standort für Industrie, Handwerk, Handel und Dienstleistungsbetriebe. Um die Attraktivität der Stadt zu erhalten und zu fördern, haben sich 150 Mitglieder aus allen Wirtschaftsbereichen zur City-Initiative-Donauwörth zusammengeschlossen. Ihr Ziel: Donauwörth lebendig, innovativ und fit für die Zukunft zu machen! Ulrike Steger sprach mit den beiden Vorsitzenden der City-Initiative-Donauwörth e.V. (CID), Verwaltungsrat Felix Späth als Vertreter der Stadtverwaltung Donauwörth und Joachim Tomaschewski als Vertreter der Donauwörther Geschäftswelt.

Sie sind beide gleichberechtigte Vorsitzende der CID. Wie funktioniert das in der Praxis?

Joachim Tomaschewski: Ganz einfach: Wir haben die Aufgabenfelder sinnvoll aufgeteilt. Felix Späth trägt als Stabsstellenleiter im Rathaus die vielfältigen Arbeiten der Sitzungsvorbereitungen, der Führung der CID-Geschäftsstelle und auch der gesamten verwaltungsinternen Koordination. Ich selbst habe mir das umfangreiche Thema Werbung auf die Fahnen geschrieben. Natürlich findet untereinander ein reger Austausch statt. Wir beraten und entscheiden gemeinsam. Äußerst angenehm ist, dass die „Chemie zwischen uns stimmt“.

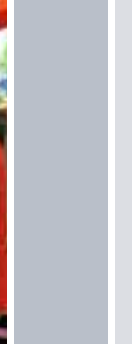
Es fließt kein Geld in Verwaltungsarbeit, sondern alle Beiträge zu 100 Prozent ins Marketing, stimmt das, Herr Späth?

Felix Späth: Stimmt! Wir können unser gesamtes Budget, das ja zur Hälfte von

Den ★ donauwörther 10er ★ gibt's exklusiv nur

- ★ **Bel Étage - Schönes zum Leben**, Sonnenstraße 19
- ★ **Buchhaus Greno**, Reichsstraße 25
- ★ **Donauwörther Zeitung**, Heilig-Kreuz-Straße 16
- ★ **Friseur Lang**, Schustergasse 2a
- ★ **hautnah**, Spitalstraße 10
- ★ **Haus der Wäsche**, Reichsstraße 58
- ★ **Ludl Spielwaren**, Reichsstraße 2/4
- ★ **Modehaus STORR**, Reichsstraße 27/29
- ★ **Schuh Braun**, Reichsstraße 8
- ★ **Schuh Vötter**, Reichsstraße 28
- ★ **Singer Ursula**, Reichsstraße 44
- ★ **Stadtverwaltung, Tourist-Information**, Rathausgasse 1

★ donauwörther 10er ★ Einkaufs-Taler im Wert von 10 Euro ★ Akzeptiert in attraktiven Gesch



Beatrice Michel (24), Jasmin Gastel (22), Simone Lampe-Sehling (47)

» Wir wohnen selbst nicht in Donauwörth, nutzen aber gerne die gute Verkehrsanbindung, um hier einkaufen zu gehen. «

den Mitgliedern und zur Hälfte von der Stadt Donauwörth stammt, komplett in die vielen Aktionen, Veranstaltungen und Events stecken. Unsere Projektleiter sind allesamt ehrenamtlich tätig. Das sieht in der Praxis so aus, dass der Kaufmann den Ostereiermarkt organisiert oder die Friseurin den Kinder-Spieletag, die Apothekerin die Gesundheitstage, der Kneipenwirt die Musikknacht, der Bauunternehmer den Handwerkertag, der Kaufhausleiter den Flohmarkt und, und, und. Alles unentgeltlich für unser Donauwörth. Wir haben derzeit genau 14 Projektleiter, die alle mit viel persönlichem Einsatz gemeinsam etwas bewegen möchten. Ja, und viele Donauwörther Bürger haben längst erkannt, dass sie durch den Einkauf in „ihrer eigenen Stadt“ die Attraktivität Donauwörths steigern.

Kann denn jeder Donauwörther bei der CID „mitmachen“, Herr Tomaschewski?

Joachim Tomaschewski: Ja, natürlich! Sehen Sie mal, was wäre, wenn es die attraktiven Veranstaltungen der CID hier in Donauwörth nicht gäbe? Was wäre, wenn es nur noch ein paar Läden, Dienstleister oder Handwerker gäbe, weil die Donauwörther Bürger „woanders“ kaufen? Wäre Donauwörth noch ein attraktiver Standort? Überall wären leere Läden, verschlossene Türen, heruntergekommene Häuser und unschöne Winkel. Würden Immobilienbesitzer noch gute Mieten und Preise erzielen? Wäre in unseren Gastronomiebetrieben noch was los? Gäbe es einen Ausbildungsplatz für unsere Kinder? Geschweige denn genügend gutbezahlte Arbeitsplätze? Ich mag da wirklich nicht schwarzmalen, aber ich will nur mal aufzeigen, was mich persönlich antreibt – als Besitzer von zwei Donauwörther Parfümerie-Läden – bei der CID aktiv mitzumachen! Im Klartext: Jeder Bürger, jeder Gewerbetreibende, auch die Hauseigentümer oder die Gastronomen sollten Interesse haben, bei der CID „dabei zu sein“!

Sind die vielen Donauwörther Vereine auch mit im Boot, Herr Späth?

Felix Späth: Eine tolle Zusammenarbeit haben wir seit Jahren mit dem Donauwörther Alpenverein, der die großen Nordic-Walking-Aktionen organisiert. Und das höchst professionell und mit viel Herzblut. Die Pfadfinder sind eine weitere große Stütze und vom Ökomarkt gar nicht wegzudenken. Ja und die Initiative-Fasching oder die Oldtimer-Freunde, der Heimat- und Volkstrachtenverein, die Fischerstecher und viele andere Gruppierungen, für deren Engagement wir unendlich dankbar sind, denn hier wurde längst erkannt: „CID – **Gemeinsamkeit macht stark!**“



Das ideale Mitbringsel

Der *donauwörther 10er* ist ein Einkaufs-Taler im Wert von zehn Euro, der, einmal erworben, in 70 attraktiven Geschäften der City-Initiative-Donauwörth, vom Friseur bis zur Parfümerie, vom Handwerksbetrieb bis zum Modegeschäft gegen Ware, eingelöst werden kann.



Exklusiv hier zu kaufen!

hier zu kaufen:

- * top Parfümerie, Hindenburgstraße 25
- * top Parfümerie, Reichsstraße 9
- * Vhs Volkshochschule Donauwörth, Reichsstraße 32
- * Zweirad Uhl, Dillinger Straße 57

Aktuelle Liste: www.donauwoerther-10er.de

äften und Betrieben der CID



Leben und Wohnen: Donauwörth schenkt Lebensfreude



Anna Würmseer (21)

» Ich mag besonders, dass Donauwörth nicht zu groß und überschaubar ist. Außerdem ist mein kompletter Freundeskreis hier. «

Eine verkehrsgünstige Lage in Bayerisch-Schwaben, unterschiedliche Naturräume, kulturelle Vielfalt und das historische Flair einer alten Freien Reichsstadt. Das alles bietet Donauwörth!

Kurze Wege zwischen Wohnung und Arbeitsstätte – darauf legt die Große Kreisstadt Wert. Unweit vom Gewerbegebiet, aber dennoch ruhig gelegen, befinden sich die Wohngebiete. Neue Baugebiete werden ständig ausgewiesen, ideal in unmittelbarer Nähe zu Schule, Kindergarten, Kirche und Versorgungseinrichtungen. Ein großzügig angelegtes Geh- und Radwegenetz und der Anschluss zum ÖPNV sind gegeben und wurden mit dem „Stadtbus Donauwörth“ optimiert.

Der hohe Freizeit- und Erholungswert, eine gut ausgebaute Infrastruktur und ein breit gefächertes Dienstleistungsangebot steigern die Wohn- und Lebensqualität vor Ort.

Ein zentraler Mittelpunkt des Einzelhandels ist die historisch geprägte Donauwörther Innenstadt. Neben größeren Warenhäusern und Fachmärkten bestimmen flexible und gut ausgestattete Einzelhandelsgeschäfte „fast“ aller Branchen das einmalige Flair der Stadt. Das Einkufen wird durch traditionsreiche Märkte, pfiffige Events für Zielgruppen und gemeinsam koordinierte Aktionen zum Erlebnis. Alle Bildungseinrichtungen unterhalb der Hochschule haben hier





ihr Domizil, und als Gesundheitsstadt genießt Donauwörth einen guten Ruf.

Die Perspektiven der historischen, jedoch jung gebliebenen Stadt sind positiv. Hoher Stellenwert wird dabei auf optimale Bedingungen für Familien und auf die Kinderbetreuung gelegt.

i Große Kreisstadt Donauwörth

Liegenschaften/Baugrundstücke
Rathausgasse 1
86609 Donauwörth
Telefon 0906 789-240
Telefax 0906 789-219
E-Mail: heribert.kollmann@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de



Janine Jenke (22)

» Ich bin aus Görlitz hierher gezogen, weil ich hier 2008 eine neue Arbeitsstelle gefunden habe. Zudem gefällt mir die Gegend um Donauwörth. Außerdem sind die Leute sehr offen und es gibt tolle Einkaufsmöglichkeiten. «



Annabell Greiderer (22)

» Ich lebe gerne in Donauwörth, weil die Stadt so gemütlich, klein und übersichtlich ist. Ich habe hier einen super Job und eine tolle Chefin. «



Die Donauwörther sind sich einig:
„In unserer Stadt finden wir alles, was wir brauchen.“

Donauwörth - Wertingen - Weißenburg - Ulm

Reichsstraße
Ried-Insel

www.topparfuemerie.de
Tel. 0906-3480

top Parfümerie

... einfach schöner

bei uns:

Kosmetikbehandlungen
für Ihren Urlaub vom Alltag



NO TABU
young fashion & more

Reichsstraße 7 · 86609 Donauwörth



Sehen
Probieren
Genießen

VOM FASS Donauwörth
Essig, Öl, Wein, Spirituosen und Feinkost

Reichsstraße 46 - 86609 Donauwörth - 0906/20060
www.vomfass-donauwörth.de



TOP BIKE BRACHEM
Radsport GmbH



Alles rund ums Rad gibt's bei
Top Bike Brachem:



Super Preise
Reparaturservice
Riesige Auswahl
Kompetente Beratung
E-Bike-Spezialist

Kapellstraße 25, 86609 Donauwörth
Tel. 0906-8077 Mo. Ruhetag
Di.-Fr. 9-12.30 u. 14-18 Uhr, Sa. 9-12.30 Uhr




Portraits
Bewerbung
Passbilder
Hochzeit
Bodyart
Eventshooting
Werbung
Reportagen



Markus M. Sommer
Obermayerstraße 3
86609 Donauwörth
0175 / 15 90 089

SOMMERBILD
www.sommerbild.net

„Ausgezeichnet reisen!“




- VHS-Partner
- Gruppenreisen
- Angebote aller renomierten Reiseveranstalter
- Linien- und Charterflüge
- Städtetrips
- Wellnessurlaub
- Busreisen

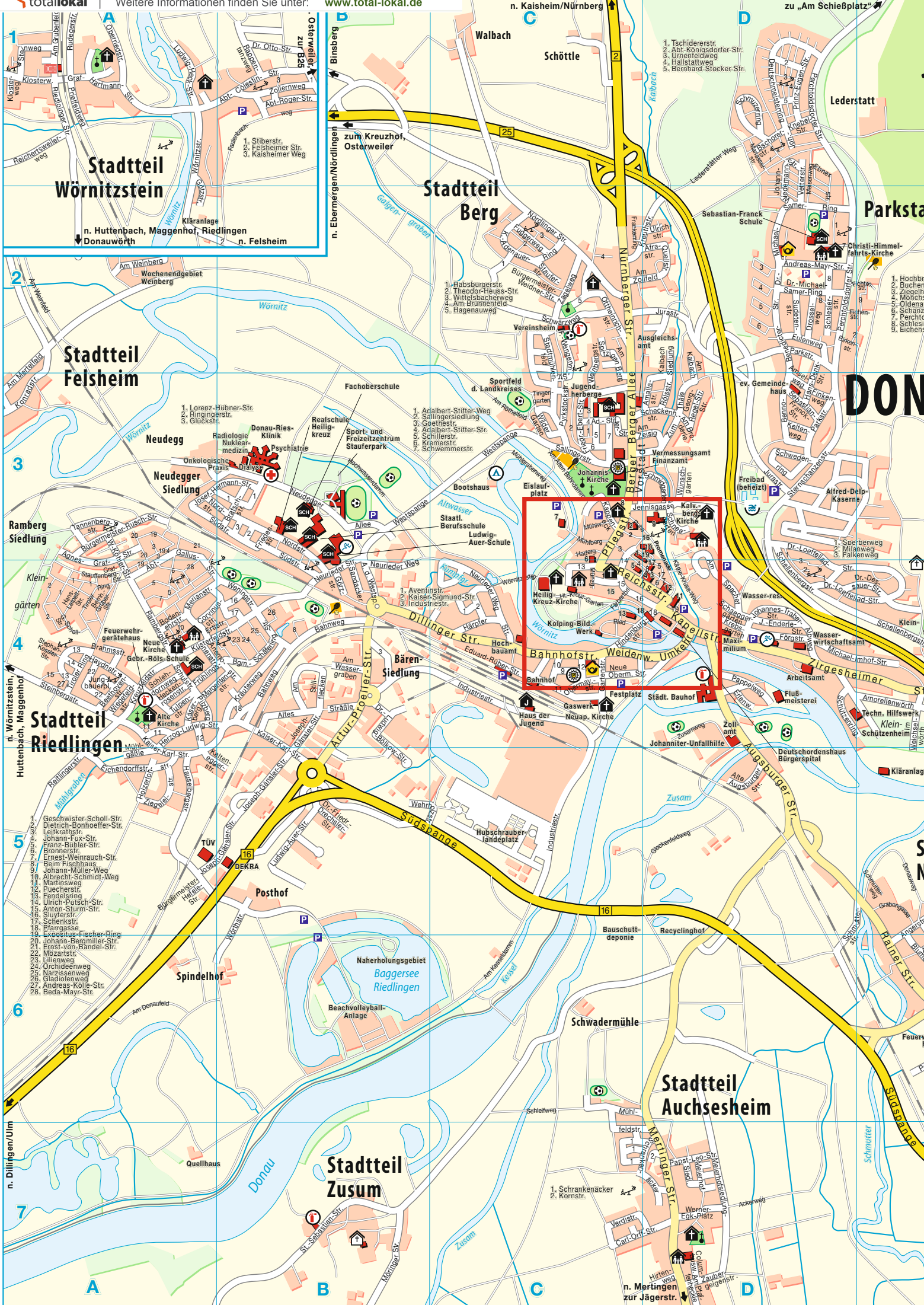
Freissle
Nordschwabens führendes Reisebüro

86609 Donauwörth · Bahnhofstraße 24 · Telefon 0906/70676-0 · Telefax 0906/70676-22
E-Mail: freissle@derpart.com · Internet: www.freissle.com



STRASSENVERZEICHNIS

	Carl-Urrt-Straße.....	CD7	Hirtenberg.....	CD4	Mohrengasse.....	D4	Schießerhof.....	F2
	Columbusweg.....	D7	Hirtenweg.....	CD7	Mozartstraße.....	A4	Schillerstraße.....	C3
	Corvinusstraße.....	AB4	Hochbruckerstraße.....	E2	Mühlberg.....	C3	Schlehdornweg.....	A4
	Deutschmeisterring.....	D1	Holzerlohstraße.....	A5	Mühlfeldstraße.....	C6-D7	Schleifweg.....	C6
	Deutschorndensstraße.....	F3-4	Huttenbach.....	A2+A4-5	Mühlgäbtle.....	A5	Schlesierstraße.....	D2
	Dietrich-Bonhoeffer-Straße.....	A4	Im Donautal.....	H4	Mühlgrabenweg.....	C3	Schmidgarten.....	CD3
	Dietrichstraße.....	C4	Im Weichselwörth.....	DE5	Mühlweg.....	C3	Schmutterstraße.....	D6
	Dillinger Straße.....	BC4	Im Wiesengrund.....	E6	Münsterplatz.....	C4	Schmutterweg.....	E5
	Dr.-Dessauer-Straße.....	DE4	Industriestraße.....	B4-C5	Münzgasse.....	C4	Schmuzzerring.....	D1
	Dr.-Friedrich-Drechsler-Str.....	B5	Jägerstraße.....	CD7	Museumsgasse.....	C4	Schneegarten.....	D3
	Dr.-Loeffellad-Straße.....	D3-E4	Jennisgasse.....	CD3	Museumspatz.....	C4	Schodererstraße.....	C4
	Dr.-Ludwig-Bölkow-Straße.....	B4-5	Johann-Bergmiller-Straße.....	A3	Napoleonstraße.....	H3	Schöttle.....	C1
	Dr.-Michael-Samer-Ring.....	D2	Johann-Enderle-Straße.....	D4	Narzissenweg.....	B4	Schrankenäcker.....	CD7
	Dr.-Otto-Straße.....	B1	Johannes-Knebel-Straße.....	D1	Neffsendstraße.....	H3	Schulstraße.....	A4
	Donauweg.....	E5	Johannes-Traber-Straße.....	D4	Neudegg.....	A3	Schustergasse.....	C3-4
	Drosselweg.....	D2	Johannes-von-Tepl-Straße.....	F3	Neudegger Allee.....	B3	Schwadmühle.....	C6
	Ebnerstraße.....	D1-2	Johann-Fux-Straße.....	A3	Neue Obermayerstraße.....	CD4	Schwärzweg.....	C2
	Eckhofweg.....	H3	Johanniterstraße.....	F3-4	Neurieder Straße.....	B4	Schwedenring.....	D3
	Eduard-Rüber-Straße.....	C4	Johann-Müller-Weg.....	A4	Neurieder Weg.....	BC4	Schützenring.....	DE4
	Eichendorffstraße.....	A5	Johann-Wiedemann-Straße.....	D1-2	Nördlinger Straße.....	C2	Schweizerhof.....	H4
	Eichenstraße.....	DE2	Josef-Hermann-Straße.....	AB3	Nordstraße.....	AB3	Schwemmerstraße.....	C3
	Eichgasse.....	D4	Joseph-Gänsler-Straße.....	A5-B4	Nürnbergger Straße.....	C2	Sebastian-Franck-Straße.....	D3
	Erlenweg.....	D4	Joseph-Natterer-Straße.....	H3	Oberer Farbberg.....	C4	Sluyterstraße.....	AB4
	Ernest-Weinrauch-Straße.....	A4	Jungbauerplatz.....	A4	Oberer Schießerhof.....	E1	Sonnenstraße.....	D4
	Ernst-von-Bandel-Straße.....	A3	Jurastraße.....	D2-3	Obermayerstraße.....	C4	Speckweg.....	F3
	Ertstraße.....	AB4	Kaibachsiedlung.....	D2	Oberriedstraße.....	A1	Sperberweg.....	D3-4
	Eulenweg.....	D2	Kaiser-Karl-Straße.....	AB4-5	Ölberg.....	D4	Spindelhof.....	A6
	Expositus-Fischer-Ring.....	A3	Kaiser-Sigmund-Straße.....	C4	Ölgasse.....	D3-4	Spindeltal.....	D3
	Färbertörl.....	C4	Kaisheimer Weg.....	B1	Offizial-Schmid-Straße.....	C4	Spitalstraße.....	D4
	Falkenweg.....	D3-4	Kalteneggerstraße.....	AB5	Oldenastraße.....	D2	St.-Sebastian-Straße.....	B7
	Faulenbachweg.....	B1-2	Kapellstraße.....	D4	Onkel-Ludwig-Anlage.....	C4	Stadthof.....	D4
	Felsheimer Straße.....	B2	Kappeneck.....	C3	Orchideenweg.....	B4	Stadtmühlenfeld.....	C2-3
	Fendelsring.....	A4	Karweiserhof.....	GH3	Osterweiler.....	B1	Staufersstraße.....	C2
	Fichtenstraße.....	DE2	Käserberg.....	A4	Ottheinrichstraße.....	C2	Steinbergstraße.....	A4
	Finkenweg.....	D3	Käthe-Kruse-Weg.....	D3-4	Pappelweg.....	D4	Steinweg.....	A1
	Fischerplatz.....	CD4	Keltenweg.....	D3	Papst-Leo-Straße.....	D7	Stephan-Kessler-Straße.....	A4
	Fliederstraße.....	E6	Kirchberg.....	E3-F4	Parkstraße.....	D2-3	Sternschanzensstraße.....	D3
	Florian-Wengenmayr-Straße.....	C2	Kirchenweg.....	E6	Parkstädter Straße.....	EF3	Stiberstraße.....	B1
	Förgstraße.....	D4	Klostergasse.....	C3-4	Perchtoldsdorfer Straße.....	D1-2	Stillberghof.....	G3
	Frankenring.....	C2	Klosterweg.....	A1	Pestalozzistraße.....	E6	Stillbergweg.....	FG3
	Franz-Bühler-Straße.....	A4	Konrad-Adenauer-Ring.....	C2	Petergasse.....	F4	Sudetenstraße.....	D2
	Friedensstraße.....	B3	Konradstraße.....	A3	Pfalzstraße.....	H3	Südstraße.....	B3-4
	Friedrich-Ebert-Straße.....	C3	Kornstraße.....	C7	Pfarrgasse.....	B4	Talfeldweg.....	H3
	Frühlingsstraße.....	AB4	Kräuterweg.....	B4	Pflegstraße.....	C3-4	Tannenbergstraße.....	A3
	Fuggerweg.....	C2	Krautgartenweg.....	E6	Pitzberg.....	A4	Templerstraße.....	FG3
	Gartenstraße.....	C4	Krebsgarten.....	D4	Posthof.....	B5	Teutonenweg.....	E6
	Gebhardtplatz.....	D4	Kremerstraße.....	C3	Priefeldweg.....	A1	Theodor-Heuss-Straße.....	C2
	Georg-Regel-Straße.....	D3	Kreuthstraße.....	CD2	Prinz-Eugen-Straße.....	D1	Tingengarten.....	C3
	Geschwister-Scholl-Straße.....	A4	Kreuzfeldstraße.....	A4	Promenade.....	D3-4	Tiroler Ring.....	A4
	Gladiolenweg.....	B4	Kreuzhof.....	B1	Puecherstraße.....	A4-5	Tschidererstraße.....	D1
	Glockenfeldweg.....	D5	Kronengasse.....	CD4	Pyrkstockstraße.....	C3	Tulpenstraße.....	A4
	Glockengäßchen.....	D4	Kugelplatz.....	D4	Quellstraße.....	D2	Ulrich-Putsch-Straße.....	A4
	Glückstraße.....	B3	Küsterfeldstraße.....	AB4	Raiffeisenstraße.....	E6	Ulrichstraße.....	D2
	Goethestraße.....	C3	Lammwirtsgäßchen.....	C4	Rainer Straße.....	E5-6	Umkehr.....	D4
	Görzstraße.....	B4	Langemarkstraße.....	C4	Rambergstraße.....	A4	Unterer Farbberg.....	C4
	Gotenstraße.....	E6	Lederstätter Straße.....	F3	Rappentanzweg.....	B1	Urnenfeldweg.....	D1
	Götzstraße.....	A1-2	Lederstätter Weg.....	D1	Rathausgasse.....	D4	Verdistraße.....	C7
	Grabengasse.....	E5	Lederstatt.....	E1	Rathausplatz.....	D4	Vetterstraße.....	D1-2
	Graf-Berthold-Straße.....	H3	Lehenhof.....	H4	Reichertswellerweg.....	A1	Walbach.....	C1
	Graf-Hartmann-Straße.....	A1	Leitkrathstraße.....	A3-4	Reichsstraße.....	C3-D4	Wehrholzstraße.....	C5
	Graf-Stauffenberg-Straße.....	A4	Lecherweg.....	E6	Reitlingerstraße.....	A4-5	Weierhaus.....	B4
	Gregor-Mendel-Straße.....	F3	Liebigstraße.....	E6	Ried.....	C4	Weidenweg.....	CD4
	Gronerstraße.....	F3-4	Lilienweg.....	B4	Riedlinger Straße.....	A1	Weinbergstraße.....	C2
	Habsburgerstraße.....	C2	Lorenz-Hübner-Straße.....	B3	Ringingerstraße.....	B3	Weningstraße.....	B4
	Hadergasse.....	C3	Ludwig-Auer-Straße.....	B5	Ritterstraße.....	F3	Wenzel-Köhler-Straße.....	A3-4
	Härpferstraße.....	C4	Ludwig-Heck-Straße.....	A1	Rölsstraße.....	D3	Werner-Egk-Platz.....	D7
	Hagenauweg.....	C2	Maggenhof.....	A4	Römerstraße.....	E6	Westspange.....	C3
	Hahnenfeldstraße.....	F3	Maisweg.....	C7	Rohweilerweg.....	F3	Wiegenfeldstraße.....	A4
	Hallstattweg.....	D1	Malteserstraße.....	F3	Rosenstraße.....	E5-6	Wilder Garten.....	C3
	Hanfberg.....	F3	Malvenweg.....	E6	Rosenwirtsgasse.....	D4	Wittelsbacherweg.....	C2
	Blumenstraße.....	E6	Manasserstraße.....	D1	Rudegerstraße.....	A1	Wörnitzstraße.....	A1-2
	Bodenehrstraße.....	A4	Mangoldstraße.....	C4	Ruhetal.....	C3	Wörthstraße.....	B5-6
	Brabanter Weg.....	CD3	Margeritenstraße.....	AB4	Sallingersiedlung.....	C3	Wünschgarten.....	D3
	Brahmsstraße.....	A4	Martinsweg.....	A4	Sallingerstraße.....	C3	Zagelweg.....	C2
	Bratschstraße.....	B3	Meierhofsiedlung.....	D7	Sandacker.....	B4	Zaubergergenstraße.....	D7
	Bronnerstraße.....	A4	Meisenweg.....	D1-2	Sattichstraße.....	F3	Zehenthof.....	C4
	Brunnenstraße.....	E6	Merianstraße.....	A4	Schaeggergarten.....	D4	Ziegeleistraße.....	A5
	Bschorerstraße.....	D1	Merkurplatz.....	C3	Schanzbogenstraße.....	D2	Ziegelhaustraße.....	D2
	Buchenstraße.....	DE2	Mertinger Straße.....	D7	Schackenhofstraße.....	CD3	Zirgeseheimer Straße.....	DE4
	Bürgermeister-Hefele-Straße.....	A5	Michael-Imhof-Straße.....	DE4	Scheiplstraße.....	CD4	Zollernweg.....	AB1
	Bürgermeister-Rusch-Straße.....	A3	Milanweg.....	D4	Schellenbergstraße.....	DE4	Zum Thäle.....	D3
	Bürgermeister-Schäferling-Str.....	B4	Mönchshaustraße.....	D2	Schenkensteinerstraße.....	F3-4	Zusamweg.....	D5
	Bürgermeister-Weidner-Straße.....	C2	Hindenburgstraße.....	CD4	Möringer Straße.....	B7		



Stadtteil Wörnitzstein

n. Huttenbach, Maggenhof, Riedlingen
Donauwörth

Stadtteil Berg

Stadtteil Felsheim

Stadtteil Riedlingen

Stadtteil Zusum

Stadtteil Auchsesheim

Red Boxed Area: A red rectangular box highlights a central urban area. It contains the main square (Marktplatz) with the Heilig-Kreuz-Kirche, the main square (Hauptplatz) with the Heilig-Geist-Kirche, and surrounding streets like Dillinger Str., Kapellstr., and Weidenw. Umkehrstr. The area is densely built up with residential and commercial buildings.

Inset Map: A smaller map in the top left corner shows the location of Würzburg within the region of Upper Franconia, Germany. It highlights the city's position relative to the surrounding districts and the Danube river.

Neudegger Siedlung: A residential area located south of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Bären-Siedlung: A residential area located east of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Posthof: A residential area located south of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Spindelhof: A residential area located south of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Verneinung: A residential area located north of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Bahnhofstr.: A residential area located east of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

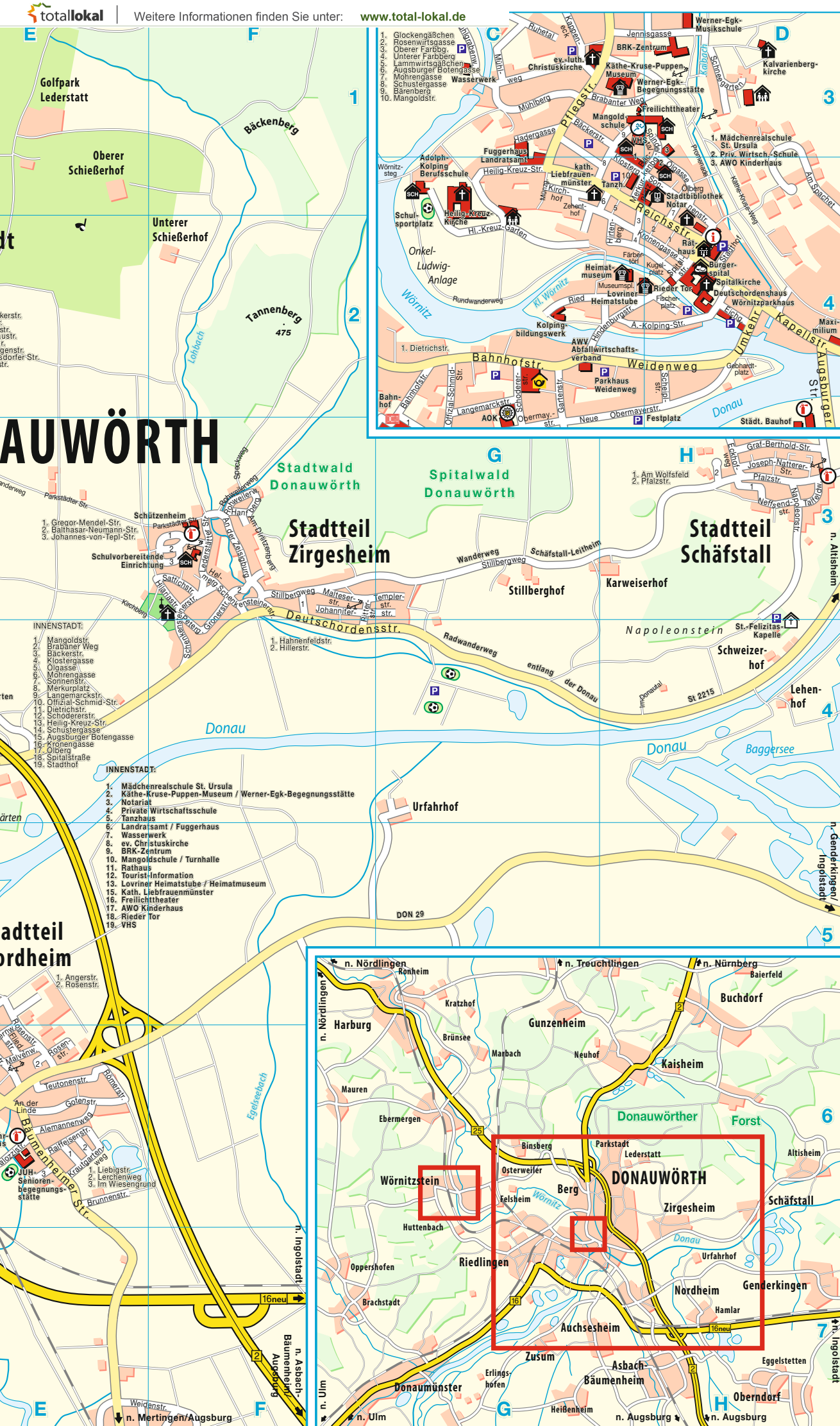
Waldweg: A residential area located south of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Parkstadion: A residential area located east of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Waldweg: A residential area located south of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

Waldweg: A residential area located south of the city center, near the Würnitz river. It features modern apartment buildings and green spaces.

AUWÖRTH



- Legende:**
- Kirche
 - Kapelle
 - Rathaus
 - Schule
 - Kindergarten
 - Seniorenheim
 - Jugendeinrichtung
 - Museum
 - Bücherei
 - Post
 - Krankenhaus
 - Feuerwehr
 - Polizei
 - Turnhalle
 - Zeltplatz
 - Freibad
 - Sportplatz
 - Tennisplatz
 - Friedhof
 - Golfplatz
 - Spielplatz
 - Bahnhof
 - Parkplatz



Laura Liebisch
PERSONAL TRAINING

Intelligentes Training
für Körperform,
Kraft und Haltung,
Flexibilität und Schönheit

Sonnenstraße 19
Tel. 0177 - 588 23 38
www.lauraliebisch.de
Termine nach Vereinbarung

TRX® | XCO® | POWER PLATE® | KINESIS | CANTIENICA®-BECKENBODENTRAINING

Intelligenter fit, kraftvoll und schön werden

Mit Personal Trainerin Laura Liebisch in Form kommen

Man muss nicht Madonna oder Barack Obama heißen, um vom Wissen und Einfühlungsvermögen eines Personal Trainers zu profitieren. Immer mehr Donauwörther treiben im Personal Training Studio von Laura Liebisch Sport – mit einem auf die eigenen Bedürfnisse zugeschnittenen Programm genau dann, wenn es in den eigenen Zeitplan passt.

„Es geht um Ihren Körper, Ihre Ziele, Ihre Wünsche“, betont Laura Liebisch. Ihre Kompetenz als certified Personal Trainer mit vielfältigen Zusatzqualifikationen ermöglicht es ihr, (Wieder-)Einsteigern in die Welt des Sports ein ebenso guter Coach zu sein wie bereits sehr aktiven Menschen, die ihre Form perfektionieren möchten. Laura Liebisch nutzt die Fitness- und Beautygeheimnisse der Stars, z. B. die Power Plate, die auch Madonna Straffheit und Wohlbefinden schenkt. Oder das von der US-Army entwickelte, Ausdauer und Kraft immens steigernde TRX Suspension Training. Laura Liebisch ist zudem Personal Trainerin für Cantienica® – Beckenbodentraining, Methode für Körperform und Haltung: Kleine, konzentrierte Bewegungen zeigen dabei große Wirkung. „Mit Cantienica® – Beckenbodentraining richte ich Sie auf“, verspricht die Personal Trainerin – mit einem gestärkten, mit dem gesamten Bewegungsapparat vernetzten Beckenboden gehören Verspannungen, Schmerzen und schlechte Haltung der Vergangenheit an. In einem Probetraining vermittelt Ihnen Personal Trainerin Laura Liebisch gerne, wie Sie auf intelligente Weise und mit Spaß Ihre Fitness, Schönheit und Leistungsfähigkeit optimieren können.

Information und Kontakt:

Laura Liebisch | Personal Training | Studio | Sonnenstraße 19
Tel. 0177 - 588 23 38 | info@lauraliebisch.de

Inspirierende Kreationen...

- ...rund um den gedeckten Tisch
- ...für ein stilvolles Zuhause
- ...um sich und andere zu beschenken

Bel Étage
Schönes zum Leben



Bel Étage • Sonnenstraße 19 • 86609 Donauwörth • Tel.: 0906 7092-169 • info@le-bel-etage.de • www.le-bel-etage.de

Bezaubernd schöne Dinge mit Stil und Gefühl

Hinreißende Inspirationen aus der Sonnenstraße

„Versuchungen sollte man nachgeben. Wer weiß, ob sie wieder kommen.“ Mit diesem Zitat von Oscar Wilde möchte Heidi Seidlein, Inhaberin von „Bel Étage – Schönes zum Leben“ in eine Welt traumhafter Accessoires und exquisiter Dekorationen entführen. In der stilvollen Atmosphäre einer arrangierten Einrichtungssituation entwickelt sich ein Besuch in der Sonnenstraße 19 rasch zu einem lustvollen Einkaufsvergnügen. Edles Porzellan und dekorative Bestecke, elegantes Kristall- und Gebrauchsglas, erlesene Tischwäsche oder dekorative Wohnaccessoires für drinnen und draußen regen die Fantasie ebenso an, wie attraktive Einzelmöbel oder exklusive Leuchten zwischen Klassik und Moderne.

Besucher der Bel Étage schätzen besonders die kompetente Beratung, die sich durch sicheres Stilempfinden und pfiffige Ideen hervorhebt.

„Mein Sortiment an schönen Dingen zum Leben soll alle Sinne ansprechen“, erläutert Heidi Seidlein. Mithin ergänzen fein nuancierte Raumdüfte, exquisite Handtaschen und Lederaccessoires sowie ausgefallene Schmuckunikate das liebevoll zusammengestellte Sortiment.

Eine Beletage (frz. bel étage, das „schöne Geschoss“) war die „gute Stube“ eines adligen oder großbürgerlichen Wohnhauses beziehungsweise die Wohnung mit der besten Ausstattung.





Partnerstadt Perchtoldsdorf

Seit 38 Jahren pflegt Donauwörth intensive partnerschaftliche Beziehungen mit der niederösterreichischen Marktgemeinde Perchtoldsdorf. Dieser Austausch der Kulturen spielt sich auf vielen gesellschaftlichen Ebenen ab – vor allem die Vereine pflegen eine rege Zusammenarbeit. So nehmen einige Donauwörther regelmäßig an der traditionellen Wallfahrt des Perchtoldsdorfer Alpenvereins nach Maria Zell teil.

Im Jahr 2003 fanden sich zum dreißigjährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft über einhundert Vertreter aus Perchtoldsdorf in Donauwörth ein. Zu diesem Anlass wurde eine gelbblühende Magnolie gepflanzt, in deren Umfeld ein Rastplatz für Wander- und Radtouristen entstanden ist. Den regen Austausch der beiden Städte dokumentieren außerdem bereits seit 1998 die Partnerschaftsbrunnen in den beiden Gemeinden. Zudem trägt eine der größten Straßen in Perchtoldsdorf zu Ehren der Partnerschaft den Namen „Donauwörther Straße“. Das entsprechende Pendant findet sich natürlich auch in Donauwörth. Im Jahr 2011 präsentierte sich die Stadt zudem beim „Fest der Wirtschaft“ in der österreichischen Partnerstadt.

Die mehr als 14.000 Einwohner starke Marktgemeinde Perchtoldsdorf hat ihren Ursprung im 11. Jahrhundert als mittelalterliche Siedlung und liegt in der unmittelbaren Umgebung von Wien. Ein trauriges Ereignis in der bewegten Ortsgeschichte stellt der „Türkensturm“ im Jahre 1683 dar, an den noch heute das Osmanenmuseum erinnert. Erst ab der Biedermeierzeit durchlebte Perchtoldsdorf als Kurort und Ausflugsziel der Wiener Bevölkerung wieder eine positive Entwicklung. Heute hat sich die Marktgemeinde vor allem im Anbau hervorragender Weine sowie als Naherholungsgebiet über die Grenzen Österreichs hinaus einen Namen gemacht. Auch bei Touristen sehr beliebt ist die seit Jahrzehnten am 6. November stattfindende

Feier der Weinbauern – der Einzug der Weinhüter. Dabei wird traditionell jede Menge „Staubiger“ verköstigt, also ein besonders junger und noch trüber Wein.

In Perchtoldsdorf liegt eine einzigartige Naturlandschaft direkt hinter der letzten Häuserrecke: der Wienerwald. Mit seiner herausragenden Vielfalt von Tier- und Pflanzenarten gehört er zu den weltweit 482 von der UNESCO anerkannten „Biosphärenparks“ und bietet so ein Naturerlebnis der ganz besonderen Art.

📍 Marktgemeinde Perchtoldsdorf

Kultur- und Fremdenverkehrsreferat
Gemeindeamt
Marktplatz 11
A-2380 Perchtoldsdorf
Telefon: 00431 86683-34
E-Mail: gemeinde@markt-perchtoldsdorf.at
www.markt-perchtoldsdorf.at



Niklas Blacknik (19)

» An Donauwörth gefällt mir am besten, dass es weder zu klein noch zu groß ist. Es ist genau richtig. «



Heidi Seidlein

» Donauwörth ist ein schönes und liebenswertes Städtchen. Ich konnte innerhalb kürzester Zeit, auch wegen der Kontakte von „Bel Etage“, viele interessante Menschen kennenlernen. «



Iris Kronthaler (54)

» Ich bin mittlerweile seit elf Jahren Chefin von „Der Weinbär“. Die Entscheidung, den Standort Sonnenstraße zu wählen, habe ich gerade wegen meinen Stammkunden nie bereut. «

i Stadtbibliothek Donauwörth

Stadtkommandantenhaus
Reichsstraße 32
86609 Donauwörth
Telefon: 0906 2332-0
Telefax: 0906 2332-1
E-Mail: stadtbibliothek-
donauwoerth@t-online.de

NEU!!! Unsere Facebook-Seite
[www.facebook.com/Stadtbibliothek.
Donauwoerth](http://www.facebook.com/Stadtbibliothek.Donauwoerth)

Öffnungszeiten

Montag: 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Dienstag: 10:00 Uhr bis 14:00 Uhr
Mittwoch: 15:00 Uhr bis 19:00 Uhr
Donnerstag: 10:00 Uhr bis 14:00 Uhr
Freitag: 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Die Stadtbibliothek erhielt 2010 zum vierten Mal in Folge das Gütesiegel für Bibliotheken für hervorragende Zusammenarbeit mit Schulen.

Online-Verbund Schwabenfindus
www.schwabenfindus.de

Zweigstelle: Schulbibliothek der
Hans-Leipelt-Schule
www.fosbos-donauwoerth.de

Treffpunkt Stadtbibliothek

Mitten im Herzen der Stadt befindet sich seit 1979 die Stadtbibliothek. Sie hat sich im Laufe der Jahre zu einem kulturellen Zentrum und zu einer wichtigen Bildungseinrichtung entwickelt. Ein facettenreiches Medienangebot steht zur Ausleihe zur Verfügung.

In der Kinderbuchabteilung finden die Kleinen nicht nur tolle Bilder- und Vorlesebücher, sondern auch eine Hörstation mit Musik und eine Spielecke mit Lesezelt. Eltern haben auf diese Weise genügend Zeit und Muße für die Auswahl der Bücher.

Eine eigens eingerichtete Elternbibliothek mit pädagogischen Büchern bereichert das Angebot. Seit 2006 gibt es auch eine Bibliothek für Jugendliche und junge Erwachsene. Hier wurde sowohl das Ambiente als auch das Medienangebot auf die Bedürfnisse der jungen Leute zugeschnitten. Fachbücher, die im Bestand der Donauwörther Bibliothek nicht vorhanden sind, können bei Bedarf über die angeschlossenen Universitäts- und Fachbibliotheken bestellt werden.

Die Stadtbibliothek engagiert sich stark für die Zusammenarbeit mit Kindergärten und Schulen und bietet den Schülern und Pädagogen Unterstützung im Rahmen der Unterrichtsgestaltung und Leseförderung an. Für dieses Engagement erhielt die Stadtbibliothek bereits zum vierten Mal in Folge das vom Kultusministerium in Bayern seit 2006 vergebene Gütesiegel „Bibliotheken – Partner der Schulen“.

Die Veranstaltungen der Stadtbibliothek erfreuen sich großer Beliebtheit. Das Spektrum reicht von Autorenlesungen, Ausstellungen, Seniorennachmittagen und Vorträgen über Vorlese- und Märchenstunden für Kinder bis hin zu Theateraufführungen und Kabarett. Ausstellungen in der „Kleinen Galerie“ im Eingangsbereich zu heimatkundlichen Themen oder zum breitgefächerten Bereich der Kunst finden großen Anklang. Es lohnt sich, diese facettenreiche Bildungs- und Kultureinrichtung zu nutzen.

Das Bibliotheksteam freut sich auf Ihren Besuch!



Raumausstatter mit tollen Deko-Ideen

Die im Jahr 2005 gegründete Firma Wohnraumgestaltung DEKO Gisela Herzog hat sich zu einem wahren Geheimtipp entwickelt. Als gelernte Dekorateurin und geprüfte Gardinenfachberaterin mit jahrelanger Erfahrung lässt die Inhaberin ihre Kenntnisse aus dem gestalterischen Bereich in die umfangreiche Kundenberatung einfließen. Mit Fachkompetenz findet die Beratung dort statt, wo es am Effektivsten ist, in Ihren Räumen. Einen Termin sollte man vorher telefonisch unter 09 06-23 6 45 vereinbaren.

Aus dem gesamten Produktesortiment

GARDINEN, MÖBEL- und DEKOSTOFFE
GARDINENSTANGEN und WOLLTEPPICHE
RAFFROLLO und FLÄCHENVORHÄNGE
PLISSEE, JALOUSIEN und LAMELLEN
MARKISEN und MARKISENTUCHWECHSEL
SICHT- und INSEKTENSCHUTZ
KISSEN und SITZAUFLAGEN aus FILZ

wird individuell nach Kundenwunsch maßgefertigt.

Selbstverständlich gehört zu jeder Neuausstattung eine saubere und zuverlässige Montage sowie ein Service nach der Lieferung solange es der Kunde wünscht. Das Ziel von DEKO Gisela Herzog sind pflegeleichte und preislich solide Fensterdekorationen, die den Kunden mit Qualität und Funktionalität über viele Jahre erfreuen.

WOHNRAUMGESTALTUNG



DEKO

Gisela Herzog

TEL.+FAX 09 06-2 36 45
 MOBIL 01 51-10 64 29 56
 E-MAIL herzog.don@t-online.de
www.deko-herzog.de

**BERATUNG IN IHREM HAUS
 DAMIT ALLES RICHTIG PASST**

VEREINBAREN SIE IHREN BERATUNGSTERMIN

OH-LA-LA

Blumenfachgeschäft
 Sonnenstraße 10 · Donauwörth



**Wohnaccessoires und Floristik
 harmonisch miteinander verbunden**

- Hochzeitsschmuck • Taufe • Trauerbinderei
- Dekorationen • Tischschmuck • Sträuße u.v.m.

Alles was Ihren Garten und Haus schöner macht.

Ich, Rosi Schlosser, freue mich auf Ihren Besuch
 und wünsche Ihnen einen Engel der Ihre Hand hält.

Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi. 10.00 – 14.00 Uhr
 Do., Fr. 10.00 – 18.00 Uhr
 Sa. 10.00 – 13.00 Uhr

TELEFON
0906 1 25 15 55
0152 04 84 93 92

E-Mail: rosige-zeiten@gmx.de



Der Weinbär

Weine und Bären



Natürlich
 kann alles
 im Geschäft
 probiert
 werden!

Wein und Sekt
 Whisky
 Cognac
 Rum
 Rieser Kräuterlikör



Montag geschlossen
 Dienstag bis Freitag 10 bis 12 und 14 bis 18 Uhr
 Samstag 10 bis 13 Uhr

Sonnenstraße 11, 86609 Donauwörth
 Tel. (0906) 9 99 98 53, Fax (0906) 9 99 98 54



Werner Egk

Die Donauwörther Musikschule trägt den Namen des im Stadtteil Auchsesheim geborenen Komponisten Werner Egk, der im Jahr 2011 seinen 110. Geburtstag feiern würde. An den prominenten Ehrenbürger der Stadt erinnern neben der Musikschule heute noch der Zaubergeigenbrunnen an der Promenade und die Werner-Egk-Begegnungsstätte.

i Große Kreisstadt Donauwörth

Musikschulverwaltung im Rathaus
Rathausgasse 1
86609 Donauwörth

Ansprechpartnerin: Martina Rieger

Telefon: 0906 789-141
Telefax: 0906 789-149
E-Mail: martina.rieger@donauwoerth.de

Schule: Jennisgasse 8
Schulleiter: Josef Basting

Telefon: 0906 23743
Telefax: 0906 23744
E-Mail: stadtmusik@mnet-mail.de



Gabriele Feistle (27)

» Donauwörth ist meine Heimat und ich fühle mich dem Städtchen sehr verbunden. Mit meinem Freundeskreis genieße ich vor allem die schöne Innenstadt. «

Werner-Egk-Musikschule

Seit jeher nimmt die Kultur einen wichtigen Stellenwert im öffentlichen Leben Donauwörths ein. Dazu leistet die Werner-Egk-Musikschule seit Jahrzehnten einen wichtigen Beitrag, indem sie vor allem die Jüngsten zum eigenen Musizieren ermuntert und deren Talente fördert.

Den vielfältigen Wünschen nach musikalischer Betätigung kann die Schule mit einem umfassenden Fächerangebot nachkommen. Die Palette reicht vom Musikgarten für Babys und Kleinkinder über die musikalischen Grundfächer, Gesang, Instrumentalbildung bis hin zur gezielten Spitzenförderung junger Talente. Zahlreiche Preisträger bei Landes- und Bundeswettbewerben zeugen von der Leistungsfähigkeit der Werner-Egk-Musikschule.

Der Musikgarten kann bereits mit Babys ab circa sechs Monaten besucht werden. Das begleitende Elternteil übernimmt dabei die Vermittlerrolle zwischen Kleinkind und Lehrkraft. Mit zunehmendem Alter erlangen die Kinder immer mehr Selbständigkeit, was auch in der Umsetzung in Liedern, Tänzen, Spielen und szenischen Darstellungen aufgenommen wird. In der musikalischen Frühförderung (für 4- bis 6-Jährige) werden bereits elementare Kenntnisse der Notenlehre vermittelt.

Vor drei Jahren startete das innovative Projekt „Jedem Kind ein Instrument“ (JeKI), das es allen Grundschulkindern in der Stadt ermöglicht, sehr kostengünstig ein Instrument zu erlernen.

Das Projekt erstreckt sich von der 1. bis zur 4. Klasse. In der 1. Klasse erhält jedes Kind im Klassenverband Unterricht in der Blockflöte oder dem Glockenspiel. In der 2. Klasse werden im Instrumentenkarussell alle Instrumente des Fächerangebotes durch Musikschul-Lehrkräfte vorgestellt und können von den Kindern ausprobiert werden. In der 3. und 4. Klasse kann das Kind das Wunschinstrument dann an seiner Grundschule zeitnah zum Schulunterricht bei einer Lehrkraft der Musikschule im Gruppenunterricht erlernen.

Mittlerweile hat JeKI übrigens auch in anderen bayerischen Städten Nachahmer gefunden. Alle Informationen gibt es auf der neuen Webseite www.jeki-bayern.de.

Natürlich können an der Werner-Egk-Musikschule alle Instrumente auch von Beginn an erlernt werden. Die 22 qualifizierten Musiklehrer sowie eine Musiktherapeutin sorgen für eine zeitgemäße, individuelle und kompetente Ausbildung. Ensembles wie die Rockband, das Holzbläserensemble, das Brass-Quintett, das Streicherensemble, das Vororchester und das neue Start-Orchester Musikkids bieten vielfältige Möglichkeiten des Zusammenspiels.

Seit dem Jahr 2011 beschreitet die Werner-Egk-Musikschule zudem neue Wege mit dem Fachbereich Musiktherapie. Kindern mit Beeinträchtigung oder Verhaltensauffälligkeiten soll damit eine Chance zur Erweiterung ihrer Ausdrucksmöglichkeiten und zum kreativen Umgang mit der Musik gegeben werden.




Wir eröffnen Perspektiven

Sichern Sie sich Ihren Wettbewerbsvorsprung mit den Beruflichen Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (bfz) gGmbH



Maßgeschneiderte Fortbildungen

Produktion / Technik

- SPS-Techniker, Hydraulik, Pneumatik, E-Pneumatik, CAD, Staplerschein
- Ausbildung zur Elektrofachkraft für festgelegte Tätigkeiten
- Das  Donauwörth ist **DVS-Kursstätte** in den Schweißverfahren E, MAG, WIG und autogenes Schweißen für Rohr und Blech. Prüfungen sind nach Terminabsprache fortlaufend möglich.

Organisation / Verwaltung

- Rhetorik, Projektmanagement, Moderationstraining
- Schulung und Prüfung sämtlicher Module des ECDL (Europäischer Computerführerschein). Der ECDL ist bei vielen Arbeitgebern eine **Einstellungsvoraussetzung bei Bewerbungen**.

Fremdsprachencenter FSC

Lernen Sie Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch in Kleingruppen und mit muttersprachlichen Trainern.

Informieren Sie sich bei uns bfz Donauwörth · Reichsstraße 51 · 86609 Donauwörth
Tel.: (09 06) 70 55 40-10 · Fax: (09 06) 70 55 40-20 · www.don.bfz.de

Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft gemeinnützige GmbH

Die Beruflichen Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft gGmbH Donauwörth

ist seit mehr als 25 Jahren ein fester Bestandteil der beruflichen Weiterbildung für Privatkunden und Unternehmen in Donauwörth und den Landkreisen Donau-Ries und Dillingen.



„**Unter dem Motto: Unternehmen beraten – Prozesse begleiten – Fachkräfte qualifizieren**, arbeitet die bfz gGmbH Donauwörth seit Jahren erfolgreich mit den regionalen Betrieben und Unternehmen zusammen.“ erläutert Frau Birgit Bayartz (Bildungsberaterin), denn „neue Technologien und technische Anwendungsformen entstehen in immer kürzeren Entwicklungszeiten.“ Weiter ergänzt Frau Steffi Gerull (Bildungsberaterin): „Um Unternehmen dabei zu unterstützen, ihre Mitarbeiter so zu qualifizieren, dass sie den Anforderungen der Arbeitsplätze von morgen gewachsen sind, bietet die bfz gGmbH technische Weiterbildung in verschiedenen fachlichen Bereichen an. Das umfangreiche Spektrum an Aus- und Weiterbildung reicht von der Nachqualifizierung für An- und Ungelernte über unterschiedliche Fort- und Weiterbildung für Facharbeiter bis zu Aufstiegsqualifizierung zum Meister oder Techniker. Dabei stehen Formate von der Eintagsschulung bis zum Lehrgang mit anerkanntem Zertifikat zur Verfügung.“

„Zusätzlich bieten wir ein breites Fortbildungsspektrum mit Angeboten zu Führungskompetenzen, Sprachen, EDV sowie spezielle Fortbildungen für Auszubildende und berufsbegleitende Weiterbildungen runden unsere Produktpalette ab“ betont Frau Bayartz.

Bildungsprämie und Bildungssparen

Im Auftrag des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) berät die bfz gGmbH kostenlos und individuell über das passende berufliche Weiterbildungsangebot, den Prämiegutschein und das Weiterbildungssparen.

Die eigens geschulte Beraterin Anastasia Schock informiert über persönliche Weiterbildungsmöglichkeiten für Beschäftigte, Berufsrückkehrer, Mütter und Väter in Elternzeit sowie Selbstständige.

„Mit dem Prämiegutschein übernimmt der Bund 50 Prozent der Weiterbildungskosten, maximal jedoch 500 Euro, wenn das Einkommen eine bestimmte Höhe nicht übersteigt.“ Erklärt Frau Schock und führt weiter aus: „Mit dem Weiterbildungssparen kann, einkommensunabhängig, die Weiterbildung über die Entnahme aus angespartem Guthaben mit der Arbeitnehmersparzulage finanziert werden.“



Wie in Venedig ...

Als „Donauwörther Geheimtipp“ wird seit Jahren die historische Zillenfahrt gehandelt. Auf kleinen flachen Booten, die an venezianische Gondeln erinnern, unternehmen Sie dabei eine romantische Zillenfahrt rund um die Altstadtinsel Ried. Die Zillenfahrt kann nur nach Voranmeldung durchgeführt werden.

Weitere Informationen und Führungsangebote finden Sie unter www.donauwoerth.de



Rosi Schlosser (Chefin des Blumenladens „OH-LA-LA“)

»Ich bin gebürtige Donauwörtherin und liebe meine Kunden, die in meinem Blumenladen in der Sonnenstraße nicht nur Blumen, sondern auch Deko und Accessoires kaufen können.«

Sport und Freizeit

In Donauwörth treffen charakteristische Landschaften aufeinander: die steilen Hänge des Frankenjuras, die sanften Hügel der Schwäbischen Alb, die Flusslandschaften von Donau- und Lechebene sowie die Naturparks Altmühltal und Augsburg Westliche Wälder. Diese Vielfalt lockt alle Generationen zu einer abwechslungsreichen Freizeitgestaltung an der frischen Luft. Ob Wandern, Radelspaß, Wassersport oder eine gepflegte Runde Golf – Familien kommen hier ebenso wie Freizeitsportler voll auf ihre Kosten.

Das Wandern hat in Donauwörth lange Tradition – mehrere Fernrouten kreuzen bereits seit Jahrhunderten das Stadtgebiet. Dazu gehören unter anderem mehrere Jakobus-Pilgerwege. Insgesamt lockt ein einhundert Kilometer langes Netz von markierten Wanderwegen. Kein Wunder, dass die Stadt als Ausgangspunkt für ausgedehnte Wandertouren in den letzten Jahren immer beliebter geworden ist.

Namhafte Fernwege wie die „Deutsche Donau“, die „Romantische Straße“ und die alte Römerstraße „Via Claudia Augusta“ verlaufen durch die Region und lassen die Herzen von Radfahrern höher schlagen.

In Donauwörth gibt es sowohl leichte Familien- oder Seniorenwege in der Ebene des Donau-Lech-Tales als auch sportliche Varianten entlang der Hügellandschaft der Schwäbischen Alb. Und wer eine besondere Herausforderung sucht, der wagt sich an die Steilhänge des Frankenjuras.

Auf Entdeckungsreise können Naturbegeisterte auch auf Donauwörths Flüssen gehen. Aus einer kleinen Fischerinsel in der Wörnitz entstanden, lebt die Stadt seit jeher mit dem Wasser. Heute können sich Bootswanderer, die die Natur schätzen und schützen, auf Touren durch reizvolle Landschaften begeben. Als Geheimtipp werden die „Historischen Zillenfahrten“ gehandelt, die für Gruppen nach Voranmeldung durchgeführt werden. Auch Angelfreunde schätzen die zahlreichen fischreichen Gewässer in der Region. Als Extra-Service bereiten viele Unterkunftsbetriebe Ihren Fang nach Absprache auch gerne für Sie zu.

Noch eine weitere Trendsportart hat Donauwörth erobert: Um das „Gut Lederstatt“ und den „Schießerhof“ entstand auf einer Fläche von 92 Hektar der Golfpark Donauwörth-Gut Lederstatt. Ein grandioser Platz „voller Action“, wie die Fachpresse schreibt, der zu Recht zu den besten Anlagen Bayerns gerechnet wird.



PremiumSpa

öffentliche Saunananlage



finnische Aufguss-Sauna



milde Aromasauna



wohltuendes Dampfbad



*Erholung + Entspannung
im Ruheraum*



*Köstlichkeiten im
Spa-Restaurant*



*Gartenparadies mit
Lounge-Bereich*

So finden Sie uns:

Am Stillecken 6
85609 Donaustadt
Telefon: 0906 7051871
www.premium-fit-spa.de
info@premium-fit-spa.de

"ENTSPANNUNG UND ZUFRIEDENHEIT HÖCHSTER KLASSE -
EIN ECHTER GEHEIMTIPP"

Quelle: Der Saunaführer

Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr	9:00 - 22:00 Uhr
Di, Do	15:00 - 22:00 Uhr
Sa, So	10:00 - 19:00 Uhr
Mi Damensauna:	9:00 - 18:30 Uhr
Feiertags geschlossen!	

PremiumFit

Fitness- und Freizeitanlage



Kurse

Training in der Gruppe wirkt besonders motivierend. Für alle Altersklassen bieten wir Gymnastik-, Entspannungs- und verschiedene Fitnesskurse an.



Ausdauer

Modernste Geräte - mit eigenem TV-Bildschirm - stehen Ihnen für gelenkschonendes Ausdauer- und Herz/Kreislauftraining zur Verfügung.



Kraft

Unsere Geräte ermöglichen gezieltes und kräftigendes Training. Durch spezielle Feinabstufung auch sehr gut für Anfänger und ältere Fitnessinteressierte geeignet.



Gesundheit und Soziales



Bruno Grafenauer (52)

» Ich bin vor vier Jahren nach Donauwörth gezogen, weil ich hier eine barrierefreie Wohnung gefunden habe. Zudem ist das Donauwörther Freizeitangebot toll. «

Die medizinische Versorgung ist in jedem Lebensalter eine wichtige Frage der Lebensqualität und damit auch der Standortentscheidung. In Donauwörth fühlen sich alle Generationen heimisch und für alle ist bestens gesorgt. Die Stadt verfügt über eine wohnortnahe Versorgung mit Allgemein- und Fachärzten, über das leistungsfähige Angebot der Donau-Ries-Klinik sowie über zahlreiche Beratungsstellen und vielfältige Hilfsangebote für die unterschiedlichsten Lebenslagen.

Vor allem die äußerst aktiven Sozialverbände tragen in unserer Stadt dazu bei, dass sich Menschen in besonderen Lebenslagen nicht allein gelassen fühlen. So betreibt die Caritas zum Beispiel einen ambulanten

Pflegedienst und bietet betreutes Wohnen an. Außerdem zählen allerhand Beratungsangebote ebenso wie besondere Projekte zu ihrem Repertoire – zum Beispiel das „Kochbuch für den kleinen Geldbeutel“. Auch VdK und Arbeiterwohlfahrt zeichnen in Donauwörth immer wieder für zahlreiche Veranstaltungen verantwortlich. Zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf trägt die Arbeiterwohlfahrt außerdem mit dem Kinderhort bei, der eine Betreuung für Schulkinder bis 14 Jahre bietet.

In Not geratene Menschen unterstützt eine ganz besondere Einrichtung: die Stiftung „Donauwörther Bürger in Not“. Eine private Initiative legte bereits 1990 den finanziellen Grundstock für die örtliche Stiftung.





Dank zahlreicher Zustiftungen erhöhte sich dieses Grundstockvermögen seitdem auf über eine Million Euro – die Zinsen aus diesem Betrag werden regelmäßig dazu verwendet, Donauwörther Bürgern zu helfen, die unverschuldet in Not geraten sind. Dabei werden die Mittel auf Entscheidung einer Jury verteilt, die sich aus vier Vertretern sozialer Körperschaften und dem Oberbürgermeister zusammensetzt. Bis Mitte 2011 konnte so bereits über 900 Personen mit einer Summe von rund 520.000 Euro unbürokratisch geholfen werden.

Sie möchten die Stiftung „Donauwörther Bürger in Not“ unterstützen? Unter dem Kennwort „Bürger in Not“ sind Spenden-

einzahlungen auf eines der Konten jederzeit möglich. Ihre Spende kommt zu 100 Prozent den notleidenden Mitbürgern Donauwörths zugute. Nähere Informationen und die Kontodaten finden Sie unter www.donauwoerth.de unter der Rubrik „Generationen, Gesundheit, Soziales“.

Dem Miteinander der Generationen hat sich das Mehrgenerationenhaus gewidmet. Das bundesweite Aktionsprogramm der Mehrgenerationenhäuser wurde vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend ins Leben gerufen. Das Programm überträgt das Prinzip der Großfamilie auf die moderne Gesellschaft und ermöglicht das selbstverständliche „Geben und Nehmen“ von Menschen mit unterschiedlichem Lebensalter auch im öffentlichen Raum. Ziel des Aktionsprogramms ist es, den Zusammenhalt der Generationen auch außerhalb der Familie wieder zu aktivieren und langfristig zu stärken.

Das Mehrgenerationenhaus befindet sich in Trägerschaft der Großen Kreisstadt Donauwörth und konnte im Jahr 2008 mit einer großen Feier offiziell eröffnet werden. Für die Anfangszeit sind die Räumlichkeiten des Mehrgenerationenhauses in einem Containeranbau an die Sebastian-Franck-Schule angegliedert worden. Diese Container bieten einen direkten Zugang zur Schule und einen barrierefreien Zugang von außen. Das Mehrgenerationenhaus setzt neue Impulse für die Parkstadt und darüber hinaus; es werden bestehende Strukturen gestärkt und die verschiedenen Akteure vor Ort vernetzt.

Das Mehrgenerationenhaus besuchen derzeit im Durchschnitt über fünfzig Menschen pro Tag. Neben diversen Sprachkursen wird hier zum Beispiel eine flexible Kinderbetreuung angeboten. Großer Beliebtheit erfreuen sich außerdem die Angebote des Offenen Treffs wie zum Beispiel das Mütter-Frühstück und der Kurs „So kocht die Parkstadt“. Neugierig geworden? Dann surfen Sie doch einmal vorbei: www.mehrgenerationenhaeuser.de/donauwoerth. Hier finden Sie stets die aktuellen Öffnungszeiten und Aktionen.



i Mehrgenerationenhaus

Mehrgenerationenhaus Donauwörth
Sebastian-Franck-Volksschule
Perchtoldsdorfer Str. 13
86609 Donauwörth - Parkstadt

Telefon: 0906 7006519

Telefax: 0906 7056768

mobil: 0173 8850017

www.mehrgenerationenhaeuser.de/donauwoerth

Öffnungszeiten:

Montag

08:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Dienstag

12:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Mittwoch

08:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Donnerstag

12:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Freitag

08:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Für Termine und Vermietungen steht Ihnen das Mehrgenerationenhaus-Team auch außerhalb der Öffnungszeiten zur Verfügung. Bitte rufen Sie uns an.

i Stiftung „Bürger in Not“

Sparkasse Donauwörth

BLZ 722 501 60

Kto.Nr. 190 001 065

Raiffeisen Volksbank

Donauwörth eG

BLZ 722 901 00

Kto.Nr. 3 200 140

Hypovereinsbank Donauwörth

BLZ 722 200 74

Kto.Nr. 4 506 189

Postbank München

BLZ 700 100 80

Kto.Nr. 25 985 808



**bürgerspital
donauwörth**



**Rüstigenbereich
Vollstationäre Pflege**

Spitalstraße 2-8
86609 Donauwörth
Tel. 09 06 / 789-250
Fax 09 06 / 789-259
E-Mail: buergerspital.donauwoerth@t-online.de
Internet: www.donauwoerth.de

Für Fragen stehen wir Ihnen
gerne zur Verfügung.

donauwörth

Sankt Johannes
Stiftung Behindertenwerk

Fachzentrum Offene Hilfen
Zirgesheimer Straße 13

- Sozialberatung
- Ambulant Betreutes Wohnen
- Tagesstätte für psychisch Erkrankte
- Offene Behindertenarbeit
- Mobiler Sozialer Hilfsdienst
 - Assistenzdienste
 - Mobiler Mittagstisch
- Freizeitangebote

Tel. 0906 70010-350
E-Mail: offenehilfen@sanktjohannes.com

NEU Catering - Service
Tel. 09097 809-505

Donau-Lech-Werkstätten
Hauptstandort: Diepoldstraße 40, 86688 Marxheim
Standort: Zirgesheimer Straße 25, 86609 Donauwörth

- Wäscherei, Bügel- und Mangelservice
- Garten- und Anlagengestaltung
- Holz- und Metallverarbeitung
- Textilverarbeitung
- Landwirtschaft - Gartenbau (Naturlandbetrieb)
- Montagen (CNC-Portalfräsen, Verpackung, Einschweißen, Montierungen, Kommissionierung)

Tel. 09097 809-200
E-Mail: wfbm@sanktjohannes.com

Wohnen für Menschen mit Behinderung
Tel. 09097 809-0
E-Mail: info@sanktjohannes.com

NEU kunst & kreatives
Kunstobjektverkauf im
Eine-Welt-Laden
Bäckerstraße 3, 86609 Donauwörth

- Glasschmiedearbeiten
- Glückwunschkarten
- Töpferwaren
- vieles mehr

www.sanktjohannes.com

Praxis für Ergotherapie – Klemens und Birgit Strobel



- Neurologisches Training (Bobath)
- Handtherapie
- Motorische Trainingstherapie (MT, Perfetti)
- Wahrnehmungsschulung (auditiv, visuell)
- Entwicklungsstörungen (SI)
- Konzentrationstraining (MKT)

Hindenburgstr. 18 · 86609 Donauwörth · Telefon 09 06/2 33 92 · www.ergotherapie-strobel.de

*Wir nehmen uns
Zeit für
Sie...*

ERGOTHERAPIE
Claudia Sommer

- Pädiatrie
- Geriatrie
- Neurologie
- Orthopädie
- Prävention



Praxis für Ergotherapie – Claudia Sommer – Kapellstraße 42 – Donauwörth
0906 / 2 99 90 410 - www.ergotherapie-sommer.de



Erich Spreng (64) mit Hund Jacky (9)
 » Ich wohne schon seit meiner Geburt in Donauwörth. Besonders gefallen mir die vielen Grünflächen zum „Gassigehen“. Auch die Hundeklo-Tüten-Aufsteller der Stadt finde ich prima! «

Älter werden in Donauwörth

Deutschland wird älter. Lag vor 150 Jahren die Lebenserwartung eines Menschen noch bei unter 40 Jahren, werden heute geborene Mädchen durchschnittlich 80, Jungen 75 Jahre alt. In Donauwörth stellen Senioren derzeit rund 20 Prozent der Gesamtbevölkerung und zahlreiche Gruppen, Vereine und Institutionen haben es sich zur Aufgabe gemacht, ihnen einen möglichst angenehmen Lebensabend in der Stadt zu verschaffen.

Als eine Arbeitsgemeinschaft der in der Seniorenarbeit tätigen Akteure hat sich der „Seniorenbeirat der Stadt Donauwörth“ zusammengefunden. Er arbeitet überparteilich und überkonfessionell und hat es sich zur Aufgabe gemacht, sich für die Belange der älteren Menschen in Donauwörth einzusetzen. In den acht Jahren seines Bestehens hat der Seniorenbeirat bereits eine Reihe von Aktionen ins Leben gerufen, die sich bei den älteren Mitbürgern großer Beliebtheit erfreuen. Dazu zählen

unter anderem die jährlich im November stattfindenden Sonntagskonzerte bei Kaffee und Kuchen mit dem Donauwörther Salonorchester oder die Frühlingskonzerte mit der Stadtkapelle.

Auch wenn sich viele Menschen bis ins hohe Alter einer guten Gesundheit erfreuen, kann es zum Beispiel nach Stürzen oder chronischen Krankheiten vorkommen, dass Krankenpflege in einem Umfang notwendig wird, die Angehörige nicht bewältigen könnten. Dann kommt der Umzug des Patienten in eine stationäre Pflegeeinrichtung in Betracht. „Liebvolle Pflege, geprägt von Menschlichkeit“, hat sich das Bürgerspital auf die Fahnen geschrieben. Die Spitalstiftung wird von der Stadt Donauwörth verwaltet. Alle notwendigen Einrichtungen wie zum Beispiel Apotheken befinden sich in unmittelbarer Umgebung. Zudem verfügt das Bürgerspital über einen „Rüstigenbereich“ für Senioren, die nur über einen geringen Pflegebedarf verfügen oder die Leistungen nur vorübergehend bei einer Krankheit in Anspruch nehmen wollen.



Als Anlaufstelle für den Seniorenbeirat gilt das Büro des Oberbürgermeisters. Ansprechpartnerin ist Iris Zerfaß unter der Nummer 0906 789-102. Der Seniorenbeirat trifft sich alle drei Monate zu seinen Beratungen im Sitzungssaal des Rathauses.



MAXIMILIUM
APOTHEKE

Kapellstraße 42
86609 Donauwörth

Telefon 0906 29990210
Telefax 0906 29990212

info@maximilium-apotheke.de
www.maximilium-apotheke.de

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag
8.00 – 19.00 Uhr

Samstag
9.00 – 13.00 Uhr



ARBEITSMEDIZINISCHER DIENST SCHELLER

ArbeitsMedizin & ArbeitsSicherheit



- Sehtest für alle Führerscheinklassen
- Untersuchung für alle Führerscheinbewerber
- Verkehrsmedizinische Gutachten
- Stapler- und Kranfahrer, Aus- und Fortbildung
- Ausbildung gem. der Berufskraftfahrer-Qualifikations-Verordnung (BKrFQV)
- Erste Hilfe Aus- und Fortbildung

**SCHÜTZENRING 12
86609 DONAUWÖRTH
TEL. 0906 / 23780**

**E-Mail: info@amds.de
Internet: www.amds.de**

Handwerksmeister für Augenoptik
Hörgeräteakustikermeister

Pflegstraße 7, 86609 Donauwörth
Hauptstraße 19, 86641 Rain

Brillen
Contactlinsen
Hörgeräte

ROHR OPTIK

Brillen: Jetzt ganz neu!

  **GIORGIO ARMANI**

Contactlinsen: alle Marken, Tausch und Jahreslinsen

Hörgeräte: alle Hersteller, volldigital ist normal!

   **HÖREX**
Möglichst in Deutschlands größter Einzelhandelskette



Naturheilpraxis Elvira Sporr

Am Kaibach 1
86609 Donauwörth

Telefon: 09 06 / 9 99 94 03
Telefax: 09 06 / 9 99 94 04
E-Mail: Praxis@nhp-elvira-sporr.de
Internet: www.nhp-elvira-sporr.de

- > Wirbelsäulentherapie nach Dorn
- > Chiropraktik nach Ackermann
- > Homöopathie
- > Ohrakupunktur
- > Schädelakupunktur nach Yamamoto
- > Holopathie (Quint Systeme)
- > Induktionsstrombehandlung (Rehatron)

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Wir schenken Ihnen 25 €*!

- exclusive Brillenmode
- Sportbrillen
- Kontaktlinsen
- Hörgeräte

DIE WELT MIT BAUR OPTIK 

HÖREN UND SEHEN

DONAUWÖRTH Reichsstr. 15 0906 / 1800
RAIN AM LECH Hauptstr. 57 09090 / 90900
WERTINGEN Hauptstr. 6 08272 / 992323



www.bauroptik.de

* 25 € Preisnachlass gilt beim Kauf einer Brille ab 100 € in voller Selbsthöhe. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar! Gültig bis 31.12.2011.



Das sanfte Bewegungsprogramm zur Gehirnentfaltung für Ihren Erfolg



Birgit Prose
LifeKinetikTrainerin
Friedhofstraße 11
86637 Binswangen
Tel. 082 72.99 46 00
mobil 0173.54 53 164
email: birgitpro66@gmx.de

LifeKinetik®

Gehirntraining durch gezielte Bewegung

Kinder sollen lernen, Jugendliche ihre Persönlichkeit finden, Erwachsene Beruf und Familie unter einen Hut bringen, Senioren geistig fit bleiben und Sportler Leistung bringen. Alles große Aufträge: „Mit LifeKinetik, dem sanften Bewegungsprogramm zur Gehirnentfaltung sind diese zu erfüllen“, meint die Binswangerin Birgit Prose. „Mit dem Programm wird man in vielen Bereichen des täglichen Lebens leistungsfähiger, selbstbewusster und macht weniger Fehler. Dabei spielt es keine Rolle, ob der Übende fünf oder 85 Jahre alt ist.“ Die lizenzierte Trainerin verspricht: „Fast jeder verbessert sich bei einem nur einstündigen Training pro Woche bereits nach kurzer Zeit in den Bereichen Selbstbewusstsein, Erinnerungsfähigkeit, Stressresistenz, Fröhlichkeit, Konzentration, schulische Leistungen und mehr.“

In verschiedenen, wissenschaftlichen Studien wurde die Wirksamkeit des Trainings bereits nachgewiesen. Hochleistungssportler aus den Bereichen Ski Alpin, Biathlon, Fußball, Eishockey oder Golf wenden Life Kinetik bereits erfolgreich an. Immer mehr Schulen haben Life-Kinetik-Angebote. Und zunehmend erkennen auch Unternehmen den enormen Nutzen von Life Kinetik im Bereich betriebliches Gesundheitsmanagement. Birgit Prose schult Kinder, Erwachsene und rekonvaleszente Patienten. Außerdem bietet sie Vorträge, Schnupperstunden und -kurse für Unternehmen an, die Life Kinetik kennenlernen möchten.



Donau-Ries-Klinik Donauwörth

Die Donau-Ries-Klinik Donauwörth ist ein Krankenhaus der Grundversorgung. Zusammen mit der Klinik Oettingen und dem Stiftungs Krankenhaus Nördlingen gehört sie zum Klinikverbund „Donau-Ries-Kliniken“. Der 1996 in Betrieb genommene Klinikneubau umfasst 265 Planbetten und bietet eine patientenorientierte, modern ausgestattete medizinische Versorgung. Um die Ausbildung von qualifiziertem Pflegepersonal kümmert sich die angegliederte Berufsfachschule für Krankenpflege mit 60 Ausbildungsplätzen.

Das Krankenhaus arbeitet eng mit dem Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation, Neu Isenburg, zusammen, das an der Klinik ein Dialysezentrum mit 19 Plätzen betreibt. Auch Computertomographie (CT), Kernspintomographie (MRT), Nuklearmedizin (NUK) und konventionelles Röntgen stehen in Kooperation mit einer örtlichen Praxisgemeinschaft für Radiologie

und Nuklearmedizin am Haus zur Verfügung. Des Weiteren ist eine Fachklinik für allgemeine Psychiatrie und Psychotherapie des Bezirks Schwaben im Haus integriert. Die Klinik gliedert sich in die Bereiche Kriseninterventionsstation (16 Betten), Tagesklinik (20 Betten) und Institutsambulanz.

Die hohe Qualität der medizinischen Versorgung in der Klinik wurde erst kürzlich durch externe Überprüfung erneut bestätigt: Nach dem Brustzentrum und dem gynäkologischen Krebszentrum hat sie im Jahr 2010 nun von der Deutschen Krebsgesellschaft auch die Zertifizierung zum Darmkrebszentrum erhalten.

Diese Zertifizierung zum „Zentrum“ impliziert die Bündelung aller Fachkompetenzen, die zur Behandlung von Darmkrebs nötig sind, also zum Beispiel der Onkologie, der Radiologie und der Chirurgie. Somit kann für die Patienten eine optimale Behandlung und Qualität gewährleistet werden – denn für sie befinden sich alle Ansprechpartner gebündelt an einem Ort.



Donau-Ries-Klinik Donauwörth

Neudegger Allee 6
86609 Donauwörth

Telefon: 0906 782-0

www.donkliniken.de



Petra Zinsmeister

- **Logopädin**
- **Castillo-Morales®-Therapeutin**

Jennissgasse 7
86609 Donauwörth
Tel. 09 06/7 06 82 24 50

Tourismus Am Schnittpunkt von Donau und F

Donauwörther Jahreskreislauf

Januar

Neujahrskonzert
Traditionelle Sebastianifeier des
Schützengauges Donau-Ries

Februar

Großer Faschingsumzug
Tandlerfasching (Rosenmontag)

März

Donauwörther Sportgala
Ostereiermarkt

März/April

Donauwörther Kultur-Frühling

April/Mai

Kinder-Kulturtage

Mai

Traditioneller Maimarkt
Tourismus-Saison-Eröffnung

Donauwörth liegt touristisch zentral am Schnittpunkt von Deutschlands berühmtesten Ferienstraßen. Die „Romantische Straße“ von Würzburg bis Füssen und die Route der „Deutschen Donau“ von Donaueschingen bis Passau treffen hier aufeinander. Beliebte überregionale Tourismusrouten wie die „Via Claudia Augusta“ oder die „Jakobus-Pilger-Wege“ geben sich in Donauwörth ein Stelldichein.

Die aufstrebende Entwicklung Donauwörths als attraktiver und innovativer Wirtschaftsstandort macht sich im touristischen Bereich der Großen Kreisstadt bemerkbar. Donauwörth hat sich im Tourismus klar positioniert und vermarktet sich als moderne Stadt mit reichen historischen Wurzeln.

Charakteristisch unterschiedliche Landschaftsstriche umgeben die Donaustadt und verleihen ihr einmaligen Charme:

- die sanften Hügel der Schwäbischen Alb
- die steilen Hänge des Frankenjuras
- der geologisch interessante Meteoritenkrater Ries
- die Flusstäler von Wörnitz, Lech und Donau

Durch die geschichtsträchtige und kunsthistorische Attraktivität Donauwörths, ihren herausgeputzten Häusern, schmucken Straßenzügen, interessanten Einrichtungen und pffiffigen Angeboten punktet die Stadt auf dem Sektor des Tagestourismus. Weit über 500.000 Tagesgäste machen in je-





Romantischer Straße

dem Jahr in der ehemals Freien Reichsstadt Halt. Autoreisende, Rad- und Wandertouristen, Tagungsteilnehmer, Monteure, Geschäftsreisende, Kulturinteressierte, Golfer und Wohnmobilisten trifft man hier in den kulturellen Einrichtungen, den Sport- und Freizeitanlagen, den Kirchen, Museen, Hotels und Restaurants an.

Hunderte von Busgruppen nutzen jährlich die über 40 verschiedenen Führungsangebote der Tourist-Information und der Donauwörther Museen:

- Historische Stadtführungen
- Turmführungen
- Themenführungen zu den Fuggern, zu Napoleon und zur Donau

- Mystische Führungen zum geheimnisvollen Donauwörth
- Kunsthistorische Führungen
- Kirchenführungen
- Museumsführungen
- Kinder- und Familienführungen
- Aktivführungen mit dem Rad, zu Fuß, mit dem Boot
- Betriebsbesichtigungen
- Historische Zillenfahrten
- Busrundfahrten und Exkursionen
- Weihnachtsspaziergänge
- Krippenwegführungen

Die Städtische Tourist-Information Donauwörth ist bei der Organisation eines individuellen Gruppenprogrammes behilflich, hält detaillierte Bewirtungsvorschläge der

Juni/Juli

Donauwörther Inselfest mit Fischerstechen (alle zwei Jahre, 2012, 2014 etc.)
Traditioneller Schiffer- und Fischerwettkampf auf der Wörnitz

Juli

Schwäbischwerder Kindertag
Farbenprächtiges Kinderfest
Über 1000 Kinder spielen in historischen Kostümen die Reichs- und Stadtgeschichte Donauwörths im Turnus von zwei Jahren mit großem Historienspiel

Donauwörther Reichsstraßenfest (alle zwei Jahre, 2013, 2015 etc.) – Bürgerfest zwischen Tradition und Moderne

Oktober

Donauwörther Kulturtag

Oktober (2. Wochenende)
Traditioneller Herbstmarkt

November

Große Nordschwäbische Kunstausstellung im Zeughaus mit Verleihung des Kunstpreises

November/Dezember

Kinder & Klassik

Dezember

Donauwörther Weihnacht
Donauwörther Krippenweg
Romantischer Weihnachtsmarkt auf der Insel Ried

Adventsserenaden vom Turm des Liebfrauenmünsters

Detaillierter Veranstaltungskalender unter www.donauwoerth.de



Pizzeria Romana



Biergarten im Hof



**Kapellstraße 12
Donauwörth**

☎ 09 06/15 53

Exklusiv Heimservice

**täglich von 11 – 14 und 17 – 24 Uhr
Bestellannahme ab 10.30 und ab 16.30 Uhr**

Lounge – Kaminbar geöffnet

Mittwoch ab 19.30 h!

**hotel
donau**

Das neue Stadthotel mit Flair!
an der Donaubrücke

Zudem können Sie
für Familienfeiern,
Betriebsfeste
und sonstige
Veranstaltungen
anfragen unter
0906 / 7006042.



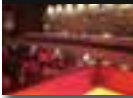
Frühstück

**Montag – Samstag
7.30 h – 10.00 h**

Reservierung unter:

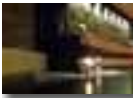
Hotel Donau · Augsburgener Straße 6 · 86609 Donauwörth
Tel. +49 906 7006042 · info@hoteldonau.de · www.hoteldonau.de

COSS

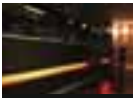


COSS – Cafe & Bar

COSS Cafe mit großer Kuchenauswahl,
Milchshakes und
original italienischem Eis
Open: Montag bis Sonntag
durchgehend 10:30 bis 19 Uhr



COSS Bar mit Cocktails und Party
Open: Donnerstag bis Samstag
durchgehend 19 bis 02 Uhr



COSS – Cafe & Bar
Spitalstraße 5 · 86609 Donauwörth

Gasthof - Hotel

Goldener Hirsch

Inh. Gisela Hagedorn

Reichsstraße 44
86609 Donauwörth
Telefon 09 06 / 31 24
Fax 09 06 / 24 31 24

01.10. bis 30.04.
Freitag Ruhetag

www.goldener-hirsch-donauwoerth.de
E-Mail: info@goldener-hirsch-donauwoerth.de



Café Raffaello

R I S T O R A N T E



Täglich wechselnde neue italienische Spezialitäten

Telefon (09 06) 9 99 92 66

Fax (09 06) 9 99 92 77 · Fischerplatz 1 · 86609 Donauwörth

➔ Besuchen Sie auch unser Restaurant ROMANA in Oettingen ➔



Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.
Warme Küche durchgehend 11 – 1 Uhr
Geöffnet täglich 10 – 1 Uhr.
Terrasse direkt an der Wörnitz.

- Verschiedene Pizzas (klein und groß)
- Auf Wunsch Holzofenpizza
- Spaghetti
- Nudelspezialitäten
- Fisch- und Fleischgerichte
- Eisspezialitäten aus eigener Herstellung
- Kuchen

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Stabile.

www.raffaello-donauwoerth.de

Cartagena

Die besondere Pilsbar für Jung und Alt



Sonnenstr. 14 · 86609 Donauwörth · Tel.: 0906 / 22165

Montag – Donnerstag ab 14 Uhr · Freitag – Sonntag ab 10 Uhr



heimischen Gastronomie bereit und stellt Kontakt zum Gästeführer, Museumsguide oder Reisebegleiter her.

Über 100.000 Gästeübernachtungen registriert Donauwörth alljährlich. Seit 2006 wird Donauwörth überregional mit einer einheitlichen Corporate Identity in den Segmenten Tourismus, Wirtschaft und Kultur durch die Leiterin der Städtischen Tourist-Information, Ulrike Steger, vermarktet.

Eigene Produktlinien, wie „KinderZeit in Donauwörth“ oder „Donauwörther Weihnachtsduft“, aber auch zielgruppenorientierte Programme und Angebote sowie interessante Jahresthemen wurden initiiert und sind inzwischen erfolgreich etabliert. Das Stadtmaskottchen „Klappi Storch“ ist ein liebenswerter Begleiter der Kinder, und ein eigenes Donauwörther Bonbon „erzählt“ davon, warum die Donauwörther den Spitznamen „Mondspritzer“ führen.

Breitgefächert ist auch das Übernachtungsangebot der Großen Kreisstadt. Für Donauwörther Gäste stehen über 700 Betten in Hotels, Gasthöfen, Pensionen und Privatimmern und 111 Betten in der Jugendherberge zur Verfügung. Darüber hinaus laden Wohnmobil-Stellplätze mit Ver- und Entsorgungsmöglichkeit und der Zeltplatz am Wörnitzwehr zum Verweilen ein.

Im historischen Ambiente der alten Freien Reichsstadt gibt es eine Vielzahl an hübschen Cafés, lauschigen Biergärten und gut frequentierten Kneipen. Köstlichkeiten aus der berühmten „bayerisch-schwäbischen Küche“ oder internationale Spezialitäten werden in über 40 Restaurants und Gaststuben serviert.

Und überall heißt es „Herzlich willkommen in Donauwörth – Bayerisch-schwäbische Donau perle an der Romantischen Straße“!



Tourismus in Kürze

- 51 Beherbergungsbetriebe
- 886 Betten
- 33 Gaststätten
- 9 Cafés
- 4 Vergnügungslokale und Bistros
- 11 Ausflugslokale und Biergärten

2010

- 107.371 Übernachtungen
- Über 600.000 Tagesgäste

Touristische Angebote

- Radeln
- Angeln
- Wandern
- Golfen
- Feste und Kultur
- Gruppenangebote
- Kinderangebote
- Familienfeiern
- E-Bikes u.v.a.m.

Tourist-Information

- Info-System vor der Städt. Tourist-Information
- Regelmäßige Stadt-, Turm- und Museumsführungen
- geführte Radtouren und Wanderungen

Große Kreisstadt Donauwörth

Städt. Tourist-Information
Rathausgasse 1
86609 Donauwörth
Telefon 0906 789-151 oder 789-152
Telefax 0906 789-159
E-Mail: tourist-info@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de

Öffnungszeiten:

Mai bis September
Montag bis Freitag
09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und
13:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Samstag, Sonntag und Feiertag
15:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Oktober bis April
Montag bis Donnerstag
09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und
13:00 Uhr bis 17:00 Uhr
Freitag
09:00 Uhr bis 13:00 Uhr



Darf's a bisserl mehr sein? - 55 verschiedene Donauwörther Gästeführungen zur Auswahl!

Ausflugsfahrten nach Donauwörth werden immer beliebter! Die Große Kreisstadt hat sich in den letzten Jahren zu einem Ausflugsziel der besonderen Art entwickelt. Über 500.000 Tagesgäste besuchen jährlich Donauwörth zu Festlichkeiten und Events, zum Einkaufen, zum Sport- und Freizeiterlebnis oder um Sehenswertes der alten Freien Reichsstadt zu erkunden. Die stolze Anzahl von 55 (!) verschiedenen Donauwörther Gästeführungen steht zur Auswahl, wenn man den 24-seitigen Prospekt der Städt. Tourist-Information zu diesem Thema durchblättert.

Vom seufzenden Ritter bis zum mystischen Donauwörth

Recht lebhaft schildern schon die Titel der Führungen, worum es wohl im Einzelnen geht. Neben der traditionel-

len historischen Stadtführung „Original Donauwörth“ kann beispielsweise die Führung „Vom Zauber Donauwörths“ gebucht werden, die Mystisches, Unbekanntes und Dunkles aus der Geschichte Donauwörths herauskehrt. Und zu den 22 Kinder- und Familien-Angeboten in den Donauwörther Museen gesellen sich Stadtrundgänge. Hier hört sich die Kinder-Führung „Von seufzenden Rittern und trickreichen Burgherren“ mehr als spannend an, und clevere Jungs und Mädels können das begehrte „Donauwörther Turmführer-Diplom“ ergattern. Natürlich stehen auch historische Zillenfahrten oder das Luzien-Häuschen-Schwimmen auf der Wörnitz auf dem alljährlichen Programm.

Mit Herz dabei

38 Stadt- und Turmführer stehen Bürgern und Gästen mit Rat und Tat zur Verfügung. Unter der Leitung von Donauwörths Tourismuschefin Ulrike Steger wurde dieser Bereich in den letzten Jahren immens ausgebaut, Gästeführer ge-

Posthotel  Traube
Donauwörth



43 Hotelzimmer im
3 Sterne Bereich

Unsere Zimmer verfügen über Bad/Dusche, WC, Fön, TV, Durchwahltelefon sowie kostenlose Internetnutzung
Parkplatz am Haus
Lage direkt im Zentrum

Wir bieten Ihnen:

Restaurant mit regionaler und saisonaler Küche
Tagungs- und Festräume für 25, 60, und 80 Personen
Biergarten mit 30 Sitzplätzen
Parkplatz am Haus

Gerne planen wir Ihre privaten und betrieblichen Festlichkeiten

Kapellstraße 14-16
D-86609 Donauwörth
Telefon: 0906 / 706440

www.posthotel-traube.de



Tanzhaus-Restaurant GbR

Wo gutes Essen zu Hause ist!

Geschäftsführung
Christine Kunz und Claudia Langer

Reichsstraße 34
86609 Donauwörth
Telefon (0906) 50 01
Telefax (0906) 24 50 01

info@tanzhaus-restaurant.de
www.tanzhaus-restaurant.de



Gastfreundlichkeit wird in der
Großen Kreisstadt Donauwörth
großgeschrieben.



HOTEL GOLDENER GREIFEN



Pflegstraße 15 • 86609 Donauwörth

- Zimmer mit Dusche, WC, TV, Telefon, Wireless-LAN
- Frühstücksbuffet
- Kostenfreie Parkplatzmöglichkeit für PKW und Fahrräder
- Apartment
- Neben Käthe-Kruse-Puppen-Museum und Promenade gelegen

Tel.: 09 06 – 70 58 26 - 0

Fax: 09 06 – 70 58 26 - 23

www.goldener-greifen.de

E-Mail: info@goldener-greifen.de



Qualität hat einen Namen

café  Donauwörth
hummel

Donauwörther Traditions-Café



*Genießen Sie
den gemütlichen
Aufenthalt
in unseren
neu gestalteten
Räumen*

Bahnhofstraße 22 • 86609 Donauwörth
Telefon: 09 06 / 2 10 01 • Fax: 09 06 / 2 10 03
Internet: www.cafe-hummel.de
E-Mail: cafe-hummel@onlinehome.de

Das Seminar-
und Kursgebäude
im Zentrum
von Donauwörth

Die Oase
für Körper, Geist
und Seele

- Tai-Chi
- Qi Gong
- Yoga
- Pilates
- Rückengymnastik

...und vieles mehr!

Mieten Sie unsere
schönen Räume
mit 50 m² oder 100 m²
für Workshops, Kurse,
Seminare, Tagungen
oder Fortbildungen



Die WERKSTATT
Markus u. Claudia Sommer
Obermayerstraße 3a
86609 Donauwörth
0175 / 15 50 669



Die WERKSTATT

Die Oase für Körper, Geist und Seele

Qualifizierte Kursleiter und Therapeuten bieten für Interessenten aller Altersgruppen ein breites Spektrum an Kursen und Seminaren zur Gesundheitsprävention an. In Zusammenarbeit mit imPuls Hamburg finden zudem interessante Fortbildungen für den therapeutischen Bereich statt. Die im Jahre 1946 erbaute Schreinerei wurde mit viel Liebe zum Detail aufwändig saniert. Statt wie früher mit dem Werkstoff Holz, wird heute dort mit Körper, Geist und Seele gearbeitet.

Schon beim Betreten des Geländes spürt man die positive Energie, die diese Oase der Ruhe und Entspannung ausstrahlt. Es stehen zwei helle und freundliche Kurs- bzw. Seminarräume mit 50 und 100 m² zur Verfügung. Gestalten Sie Ihre Seminare, Fortbildungen, Tagungen oder Workshops in angenehmer, ruhiger Atmosphäre. Die Räumlichkeiten eignen sich auch hervorragend für Künstler zur Ausstellung ihrer Werke.



Führungen für Gruppen und Schulklassen jederzeit möglich!

Unser Tipp:

Führungen für Bürger und Individualreisende von Mai bis September:

- Historische Stadtführung „Original Donauwörth“
Montag bis Freitag, 18:00 Uhr
Treffpunkt: Städt. Tourist-Information, Rathausgasse 1
- Führung auf den Turm des Liebfrauenmünsters
Samstag/Sonntag/Feiertag, 13:30 Uhr
Treffpunkt: Turmaufgang, Reichsstraße
- Führung durch das Käthe-Kruse-Puppen-Museum
Sonntag, 15:00 Uhr
Treffpunkt: Museumskasse, Pflögstraße 21a

i Städt. Tourist-Information Donauwörth

Rathausgasse 1
86609 Donauwörth
Telefon 0906 789-151 oder -152
E-Mail: tourist-info@donauwoerth.de
www.donauwoerth.de



Alexander Wachtler (34) mit Tochter Kim (1/2 Jahr) und Freundin Sarah Reitinger (27)

»Wir sind hier aufgewachsen und lieben die Mischung aus städtischem und ländlichem Flair. Außerdem haben wir einen tollen Freundeskreis gefunden.«

schult und eigene Themen-Workshops veranstaltet. Die Anzahl der Führungen konnte damit um mehr als 70 Prozent gesteigert werden. „Mit tollen Ideen bringen sich auch die Führer selbst ein und Bereichern damit die Themen-Vielfalt. „Alle sind mit Herz dabei!“ betont Ulrike Steger. „Und bevor eine Führung ins Programm aufgenommen wird, dauert die Recherche hierzu oftmals bis zu zwei Jahre.“ Parallel hierzu wurden die museumspädagogischen Angebote auf über 22 erweitert. Dafür und für die Führungen durch die Donauwörther Museumslandschaft zeichnet das innovative Team um die Museumsleitung sich verantwortlich und wartet hier mit ähnlichen Erfolgszahlen auf, denn die Vermarktung aller Donauwörther Führungsangebote geht Hand in Hand.

Rundum-Service

Die Städt. Tourist-Information vermittelt nicht nur die Stadt- und Turmführungen, die Kinder- und Familienführungen, die Aktivführungen, Rundfahrten und Exkursionen, sondern erarbeitet und arrangiert für jede einzelne Gruppe ein individuelles Programm. Für Buchungsanfragen stehen den Reiseleitern die Mitarbeiter der Städt. Tourist-Information zur Verfügung, die inzwischen auf „Sonderwünsche aller Art“ spezialisiert sind. Sogar detaillierte Busgruppen-Speisekarten der heimischen Gastronomiebetriebe sind dort ebenfalls erhältlich, sodass einem angenehmen Aufenthalt in der „Bayerisch-schwäbischen Donauperle an der Romantischen Straße“ nichts mehr im Wege steht.





★ **Sonnige Zimmer**
höchstes Komfort-
und Ausstattungs-
niveau:
Entspannen Sie sich
vom Alltag



★ **Stilvolles
Ambiente**
Panorama-Restaurant,
Skyline-Bar, Lobby,
Terrasse: Genießen
Sie die neue Parkhotel-
Atmosphäre.



★ **5 Tagungs- und
Banketträume**
modernste EIB-
Licht-, Schall- &
Klimatechnik:
Tagen Sie vor
einmaliger Kulisse.



★ **Attraktives
Freizeitangebot**
Golf, Tennis, Schwim-
men, Radeln, Reiten,
Kanufahren:
Lassen Sie Geist und
Körper regenerieren.

Parkhotel Donauwörth/Parkstadt
Sternschanzenstraße 1 ★ 86609 Donauwörth ★ Telefon 0906 706510
info@parkhotel-donauwoerth.de ★ www.parkhotel-donauwoerth.de



Kulturstadt Donauwörth Kunst, Kultur, Theater und Feste



Markus Sommer (43)

» Donauwörth ist eine kleine Stadt, die aber doch Vieles an Einkaufs- und Unterhaltungsmöglichkeiten bietet. Mein Firmendomizil habe ich bewusst in der Innenstadt gewählt. «

Das kulturelle Leben hat in Donauwörth einen hohen Stellenwert. Kultur ist in der reichen Geschichte der ehemals Freien Reichsstadt und in der zukunftsorientierten Gegenwart integriert. Der Jahreskalender ist reich an Konzerten und Schauspielen, an Freilichttheater und Brauchtumsveranstaltungen, an Traditionsmärkten, Festen und Ausstellungen.

Darüber hinaus präsentiert sich die vielseitige Donauwörther Museumslandschaft alljährlich mit viel Interessantem und Wissenswertem. Oder hätten Sie gedacht, dass es in Donauwörth fünf Museen zu den unterschiedlichsten Themen gibt? Vom Archäologischen Museum über das Heimatmuseum, vom Haus der Stadtgeschichte

bis zum berühmten Käthe-Kruse-Puppen-Museum und die Werner-Egk-Begegnungsstätte. Diese Vielfalt ermöglicht eine rasante Zeitreise von der Steinzeit bis ins 20. Jahrhundert, die sich keiner entgehen lassen sollte.

Charmantes Aushängeschild: Käthe-Kruse-Puppen, Museum

Die Puppenkunst der Käthe Kruse ist mit Donauwörth eng verbunden. Käthe-Kruse-Puppen werden hier liebevoll gefertigt und in die ganze Welt verschickt. Eine hochkarätige Puppen-Sammlung wurde von Käthe Kruses Tochter Hanne und ihrem Mann Heinz Adler 1988 an die Stadt Donauwörth





übereignet. Damit war der Grundstock für ein eigenes Käthe-Kruse-Puppen-Museum gelegt, das mittlerweile zu einem renommierten Besuchermagnet mit exzellentem Ruf geworden ist. Hier dreht sich alles um Leben und Werk der berühmten Puppenkünstlerin Käthe Kruse (1883–1968).

Das Puppenmuseum ist in denkmalgeschützten Gemäuern des ehemaligen Kapuzinerklosters aus dem Jahr 1630 in Donauwörth's historischer Altstadt untergebracht. Hier können interessante Details aus dem bewegten Leben von Käthe Kruse und die wechselvolle Firmengeschichte der Puppenwerkstätten von Berlin über Bad Kösen bis zu den heutigen Werkstätten in Donauwörth erfahren werden. Der Herstellung

von Käthe-Kruse-Puppen ist ein eigener Bereich gewidmet. Rehhaargestopfte Puppenkörper, handgeknüpfte Echthaarperücken, Stoffe, Schmitze, Handwerksgerät und der Arbeitsplatz eines Augenmalers vermitteln eindrucksvoll die zeitaufwändige Fertigung in Handarbeit früher und heute. Museumspädagogische Angebote für Kinder und wechselnde Sonderausstellungen zur Spielzeuggeschichte laden zum Verweilen ein.

Von „A“ wie Abraxas bis „Z“ wie Zaubergeige: Werner-Egk-Begegnungsstätte

Weltruhm erlangte der zeitgenössische Komponist Werner Egk (1901–1983), der im Donauwörther Stadtteil Auchsesheim als Werner Josef Mayer das Licht der Welt erblickte. Aus seiner Feder stammen Opern wie „Die Zaubergeige“, „Peer Gynt“ oder „Der Revisor“. Werner Egk schrieb unter anderem das Faust-Ballett „Abraxas“, Singspiele, zahlreiche Orchesterwerke, Konzerte, Kammermusik und Vokalstücke. Er war Komponist, Dirigent und Schriftsteller, ja sogar Zeichner. Werner Egk war eine universelle Begabung.

Donauwörth wird oftmals auch als „Egk-Stadt“ betitelt, denn überall trifft man hier auf den Namen des großen Sohnes der Stadt. In der Promenade steht der „Zaubergeigenbrunnen“, das Glockenspiel am Rathaus spielt täglich die Ouvertüre aus der gleichnamigen Oper. Der „Werner-Egk-Kulturpreis“ wird regelmäßig an kulturschaffende Persönlichkeiten aus dem schwäbisch-bayerischen Raum verliehen, und so mancher Brunnen in der Stadt kann seinen Charme nur versprühen, weil der Ehrenbürger seine Stadt hier großzügig unterstützt hat.

Auf Initiative des damaligen Bürgermeisters Dr. Alfred Böswald entstand 1982 die Werner-Egk-Begegnungsstätte, die sich heute im ehemaligen Kapuzinerkloster befindet. Zu sehen sind Dokumente zu Leben und Werk des weltbekannten Komponisten, der auf dem Donauwörther Friedhof seine letzte Ruhestätte gefunden hat.

Kulturpreisträger

Kulturpreis der Stadt Donauwörth: Werner-Egk-Preis (Prof. Werner Egk, geb. 1901 in Donauwörth-Auchsheim, seit 1972 Ehrenbürger der Stadt, gest. 1983, Grab auf dem Städtischen Friedhof)

- 1973 Prof. Eugen Jochum †
- 1975 Dr. Reinhard Raffalt †
- 1977 Hans Ulrich Schmückle †
- 1979 Irmgard Seefried †
- 1981 Heinz Piontek
- 1984 Albrecht Freiherr von Tucher †
- 1987 Prof. Erich Valentin †
- 1989 Arthur Groß
- 1991 Prof. August Everding †
- 1993 Prof. Dr. Hans Maier
- 1997 Wilfried Hiller
- 1999 Prof. Wolfgang Sawallisch
- 2001 Prof. Dr. Joachim Kaiser
- 2002 Dr. Alfred Böswald
- 2005 Max Kruse
- 2008 Mark Mast/Prof. Josef Zilch
- 2011 Dr. Hartmut Schäfer





Sehenswürdigkeiten

- Münster „Zu Unserer Lieben Frau“ (1444–1467 erbaut, Außenrenovierung 1982/86)
- Klosterkirche „Heilig Kreuz“ (1717–1722, mit der Klosteranlage völlig renoviert 1975/85)
- Christuskirche (1862/63 erbaut, erweitert 1908/09 und 1961/62)
- Kalvarienberg (1720–1734 nach einem Gelübde nach der Schlacht von 1704 errichtet, erneuert 1983/86, renoviert 2002/03)
- Fuggerhaus (1537–1539)
- Rathaus (ab 1236, grundlegend erneuert, um- und ausgebaut 1973/85) mit Marienbrunnen (1854), Glockenspiel (1986) täglich 11 Uhr und 16 Uhr
- Deutschordenshaus (1774–1778), mit dem barocken Enderlesaal (erneuert 1972/74)
- Café Engel (ältestes urkundlich beglaubigtes Haus: 1227, Sitz einer der Donauwörther Zünfte, die sich im Meistersang übten.)
- Tanzhaus mit Stadtsaal (ursprünglich um 1400, 1945 zerstört, wieder aufgebaut 1973/75), Mosaiken in der Passage (1988)
- Insel Ried mit Fischerplatz (2000); Heimatmuseum im Hintermeierhaus
- Reichsstadtbrunnen (1979 Prof. Hans Wimmer)
- Fischerbrunnen (1983 von Georg Bayer)
- Pitzbrunnen (1985)
- Junge Donau von Prof. Hans Wimmer (1985) in der Kapellstraße

Freilichtbühne am Mangoldfelsen

Mit dem Bau der neuen Freilichtbühne am Mangoldfelsen, inmitten der malerischen Altstadt und eingebettet in das Grün der Promenadenanlage, ist der Stadt Donauwörth gemeinsam mit dem Theater Donauwörth e.V. ein großer Wurf gelungen. Der architektonisch sehr ansprechende und modern gestaltete Kulturbau fügt sich mit seinen 450 Sitzplätzen in die Grünanlage ein, als sei er schon von jeher da gewesen.

Die nach allen Seiten offene Anlage wird zwischenzeitlich auch in der spielfreien Zeit von vielen rastenden Spaziergängern genutzt. Sie bietet Gelegenheit, für kurze Zeit der Hektik und dem Stress des Alltags zu entfliehen und seinen Gedanken in der Großzügigkeit des Raumes freien Lauf zu lassen. Alljährlich von Ende Juni bis Anfang August bietet das Theater Donauwörth Freilichtaufführungen der Superlative.

Schwäbischwerder Kindertag

Der Schwäbischwerder Kindertag ist ein traditionelles Kinderfest, das sich bis in das frühe 17. Jahrhundert zurückverfolgen lässt, als die alte Freie Reichsstadt noch „Schwäbischwerd“ hieß. Farbenprächtig – wie kaum ein zweites Mal in Bayern – spielen heute die Donauwörther Kinder in historisch-stimmigen Gewändern die interessante Vergangenheit ihrer Heimatstadt als lebendige Gegenwart. In jedem Jahr findet der historische Festzug statt.

Im Zwei-Jahres-Rhythmus kommt das große Historienspiel im Heilig-Kreuz-Garten mit dazu. Hier bietet dann ein ganzes „Schwäbischwerder-Kindertag-Wochenende“ attraktive Spiele und Aktionen für Groß und Klein, einen Töpfer- und Kunsthandwerkermarkt und

zünftige gastronomische Angebote rund um den Heilig-Kreuz-Garten der Donauwörther Innenstadt.

Reichsstraßenfest und Inselfest mit historischem Fischerstechen

Welche Stadt sperrt mitten im Sommer ihre Prachtstraße und feiert dort vier Tage lang mit mehreren tausend Besuchern?
... Donauwörth!

Alle zwei Jahre findet hier das beliebte Reichsstraßenfest statt. Doch wer dort eine Partymeile vermutet, der irrt. Es ist ein Fest für alle Generationen. Da trifft man plötzlich alte Schulfreunde oder Bekannte, die man lange nicht mehr gesehen hat, und setzt sich zusammen, bei einem Getränk oder einem leckeren Essen. Auf den drei Bühnen erklingt Volkstümliches, Schlager, Jazz, aber auch Pop und Rock. Als Geheimtipp wird nach wie vor seit Jahren der traditionelle Gärtnerumzug der Gartenbauvereine am Vormittag des Reichsstraßenfest-Samstags gehandelt.

Abwechslend zum Reichsstraßenfest findet das Inselfest statt. Das Fischerstechen, ein historischer Wettkampf der Schiffer und Fischer, findet dann auf der Wörnitz statt und bietet ein schönes Rahmenprogramm zur Festmeile auf der Altstadtinsel Ried.

Romantische Weihnacht

Donauwörth hat in der Advents- und Weihnachtszeit eine ganz besondere Strahlkraft! Tausende von Lichter hüllen die Stadt einzigartig ein und schaffen anheimelnde Atmosphäre. Die Vorfreude auf Weihnachten ist groß, wenn der „Donauwörther Krippenweg“ wieder mit über 100 liebevoll aufgebauten Krippen zu einem Schaufensterbummel durch Donauwörths Innenstadt einlädt.



📍 Große Kreisstadt Donauwörth

Es gibt Adventskonzerte, Christmas-Events, Ausstellungen und Theater, ja sogar spezielle Weihnachtsführungen durch das festlich geschmückte Donauwörth. Insgesamt dürften es nahezu 150 Veranstaltungen in der Advents- und Weihnachtszeit sein, die man besuchen und genießen kann.

Der „Romantische Weihnachtsmarkt“ auf der Altstadtinsel Ried ist hier ein Geheimtipp. Das stimmungsvolle Ambiente der alten Fischerinsel ist wohl einzigartig und das Angebot auf dem kleinen, feinen Markt exquisit und erlesen. Ein Hauch von Nostalgie stellt sich bei einem Bummel ein, nicht zuletzt deshalb, weil es nach Schmankern duftet, die man nur noch aus Omas Küche kennt. Bürger und Gäste fangen sich ein wohliges Weihnachtsgefühl auf dieser „Donauwörther Weihnachtsinsel“ ein.

Sachgebiet Museen

Telefon: 0906 789-170, -171
museen@donauwoerth.de

Sachgebiet Kultur

Telefon: 0906 789-102
kultur@donauwoerth.de

Schwäbischwerder Kindertag

Telefon: 0906 789-103
felix.spaeth@donauwoerth.de

Stadtarchiv

Telefon: 0906 789-180 od. -181
stadtarchiv@donauwoerth.de

Freilichtbühne am Mangoldfelsen Theater Donauwörth

www.theater.donauwoerth.de



- alte Tore (Rieder Tor, erneuert 1982/86; Färbertörl, erneuert 1981/84), Stadtknechtsturm am Ochsentörl (erneuert 2009)
- Büste Werner Egk in Auchsesheim von Otto Weber-Hartl (1987)
- Reste der Stadtmauer
- Mangoldfelsen in der Promenade; Zaubergeigenbrunnen von Prof. Hans Ladner (1991)
- Christophorus-Statue an der Westspange von Alfred Görig (1991)
- Turnerin im Stauferpark von Karl Reidel (1993)
- Nikolaus und Nepomuk an der Rieder-Tor-Brücke von Karl Reidel (1995)
- Hochrelief „Der Stadtschreiber“ im Eingang der Neuen Kanzlei von Prof. Christoph Pommer (1998)
- Büste von Sebastian Franck auf der Wörnitzbrücke von Prof. Hans Ladner (2000)
- Kindheitsbrunnen in Auchsesheim von Georg Bayer (2001)
- Skulptur „Naturkreis“ von Kunihiko Kato (2002) seit 2010 am Kreisverkehr Artur-Proeller-Straße
- Plastik-Gruppe „Ankommende“ auf dem Bahnhofsvorplatz von Prof. Christoph Pommer (2002)
- Hubschrauber der Firma Eurocopter am Kreisverkehr Südspange (2010)
- Plastik „Krebs“ beim Maximilium von Raimund Göbner (2010) u. a.



Michaela Mordstein (40) mit Chef Celal Taskoparan (38)

» Wir haben hier total nette Kunden und unser Café & Bar COSS vor einem halben Jahr in einer tollen Lage eröffnen können. «

Hier kommen Sie zu Ihrem Recht!



DR. SCHNITZER RECHTSANWALTS GMBH

Spitalstraße 1
86609 Donauwörth
www.anwalt-dr-schnitzer.de
info@anwalt-dr-schnitzer.com

Telefon: 0906/4078
Fax: 0906/4944
Büro gegenüber dem Rathaus
Termine nach Vereinbarung

DR. GÜNTER SCHNITZER*	EVA GRAF-FRIEDEL	PETRA HUBER	CARSTEN KROIS
Rechtsanwalt Fachanwalt für Sozialrecht Fachanwalt für Arbeitsrecht *bis zum 31.12.2008	Rechtsanwältin Fachanwältin für Familienrecht Zivilrecht, Arzthaftungsrecht Strafrecht, Miet- und Pachtrecht Versicherungsrecht	Rechtsanwältin Fachanwältin für Arbeitsrecht Erbrecht, WEG-Recht Gesellschaftsrecht Steuerrecht und Steuerstrafrecht	Rechtsanwalt Wirtschaftsmediator (CVM) Verkehrs- und OWI-Recht Bau- und Architektenrecht Sozialrecht, IT-Recht Gewerblicher Rechtsschutz

Wimmer & Schlieper
Steuerberater

Jutta Wimmer, Steuerberaterin
Prof. Dr. Peter Schlieper, Steuerberater




Schustergasse 2a | 86609 Donauwörth | Tel. 0906 / 299944-0
Fax 0906 / 299944-50 | www.wimmer-schlieper.de

- PUBLIKATIONEN
- INTERNET
- KARTOGRAFIE
- MOBILE WEB

IMPRESSUM



mediaprint
infoverlag

mediaprint infoverlag gmbh
Lechstraße 2
D-86415 Mering
Tel. +49 (0) 8233 384-0
Fax +49 (0) 8233 384-103
info@mediaprint.info
www.mediaprint.info
www.alles-deutschland.de
www.total-lokal.de

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Stadt Donauwörth. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Stadt Donauwörth entgegen. Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen in Print und Online sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Quellennachweis:

Die Erhebungen der Daten wurden von den Ämtern und Abteilungen der Stadtverwaltung Donauwörth sorgsam durchgeführt und von der Städt. Tourist-Information Donauwörth zusammengestellt. Korrekturen: Birgit Durner
Änderungen und Irrtum vorbehalten!

Fotos/Abbildungen:

Stadt Donauwörth, Wolfgang B. Kleiner, Golfpark Donauwörth/Jos Bäuerle, Wolfgang Felkl, Tobias Grabmann, Ludwig Hollmann, Franz Meitinger, Wolfgang Leitner, Friedrich Mader, dieMAYREI Donauwörth, Stefan Sisulak, Ulrike Steger, Theater Donauwörth/Wolfgang Schiffelholz

Redaktion:

Stadt Donauwörth
mediaprint infoverlag gmbh

86604050 /11. Auflage / 2011

LANG
FRISEUR

MIT SICHERHEIT
BESSER
AUSSEHEN

DI.-FR.: 8.30-18.00 Uhr
SA.: 8.00-14.00 Uhr

Tel.: 0906 1440
www.friseurlang.de
Schustergasse 2a Donauwörth





SIE SUCHEN **FACHANWÄLTE**,
DIE KEIN **FACH**CHINESISCH SPRECHEN?

DIESE **FACHANWALTSTITEL** FÜHREN WIR FÜR SIE:

- ▶ ARBEITSRECHT
- ▶ BAU- UND ARCHITEKTENRECHT
- ▶ ERBRECHT
- ▶ FAMILIENRECHT
- ▶ HANDELS- UND GESELLSCHAFTSRECHT
- ▶ MEDIZINRECHT
- ▶ MIET- UND WOHNUNGSEIGENTUMSRECHT
- ▶ STEUERRECHT
- ▶ STRAFRECHT
- ▶ TRANSPORT- UND SPEDITIONSRECHT
- ▶ VERKEHRSRECHT
- ▶ VERSICHERUNGSRECHT

- ▶ KANZLEI DONAUWÖRTH
Weidenweg 13 · 86609 Donauwörth
Tel. +49 (0) 906 70595-9 · Fax +49 (0) 906 70595-70
Email: ra@kanzleiwilli.de

WILLI | JANOCHA | **RECHTSANWÄLTE**
FACHANWÄLTE

www.kanzleiwilli.de

LEW

Lechwerke

IMMER IN IHRER NÄHE.

Wir sind Ihr zuverlässiger und sicherer Energieversorger aus der Region. Wir sind immer für Sie da – 24 Stunden am Tag und 365 Tage im Jahr.

www.lew.de



VORWEG GEHEN